

- FUN AT THE YMCA
- JOHN YEHAHLL CHIN
- GRANTS FOR CHINESE CULTURE

SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

EAST WEST



報西東

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 14, NUMBER 28 • JULY 9, 1980 • 20 CENTS

Swiss Exhibit of Asian Art Opens July 28



This animal from the Northern Wei dynasty is from an exhibition from Zurich, Switzerland, "Treasures from the Rietberg Museum," which will show at the Asian Art Museum from July 28 through September 28.

Sixty six Asian objects have been selected to represent the collections of the Rietberg Museum, which was founded 28 years ago with objects given by Baron Eduart von der Heydt, a banker with an interest in Asian art.

Sculptures in stone and wood, bronzes, pottery tomb furnishings, jades, and paintings are included. They date from the 12th century BC into the early 19th century AD, and are from China, Japan, India, and Southeast Asia.

The Andrew W. Mellon Foundation, the National Endowment for the Arts and the Federal Council on the Arts and the Humanities are among those financing the exhibition.

Planners Reject Mortuary Expansion

SAN FRANCISCO — The City Planning Commission has unanimously rejected Cathay Mortuary's plans to add a second chapel at their 1213 Powell Street address. The proposed expansion called for a new chapel of 120 seats and 5 parking spaces to supplement the existing 175-seat chapel.

The new chapel was proposed for the corner of Powell Street and John Alley. The Chinatown Neighborhood Improvement Resource Center and residents of the area testified at a June 12 meeting that the expansion would increase traffic and parking congestion.

A petition with 200 signatures by residents and owners on John Alley, Jackson and Powell Streets was presented to the planning commissioners. Firemen at the Powell Street Fire Station also signed the petition and expressed concern over the possible difficulties in fighting fires if the

expansion was allowed to take place. Commissioners, in rejecting the proposal, indicated they were concerned with preserving the residential character of the area. □

Giant Panda Kang Kang Dies in Ueno

TOKYO — The male giant panda Kang Kang died suddenly at the Ueno Zoo July 1. Zookeepers said the nine-year-old panda caught a cold last month and died of heart ailments. His first mate, Lan Lan, died last September. The Chinese sent another female panda, Huan Huan, to replace Lan Lan in January.

Kang Kang and Lan Lan came to Japan in 1972 after the normalization of diplomatic relations between Beijing and Tokyo. □

Federal MBE Provision Upheld by Supreme Court

WASHINGTON — The US Supreme Court last week upheld the constitutionality of a federal works program which reserves 10% of its grant monies for minority business enterprise (MBE).

The 6 to 3 ruling was on the case of Fullilove v. Klutznick, which was one of a dozen lawsuits challenging the MBE provision of the Federal Public Works Employment Act passed by Congress in 1977. The act specifically requires that 10% of the \$4 billion program be set aside to be awarded to companies in which a minimal 50% interest is controlled by blacks, Hispanic Americans, Asian Americans, American Indians, Eskimos or Aleuts.

The case was heard by the Supreme Court last November, after both the Federal District Court and the US Court of Appeals for the Second Circuit, in New York State, had found the program unconstitutional.

REMEDIAL

Two separate opinions comprised the majority ruling. Chief Justice Warren E. Burger, in one opinion, extolled the "comprehensive remedial power" of Congress to enforce the equal protection guarantees of the Constitution, and rejected the contention that Congress should act in a "wholly 'color-blind' fashion" in exercising that power.

"The Congress has not sought to give select minority groups a preferred standing in the construction industry, but has embarked on a remedial program to place them on a more equitable footing with respect to public contracting opportunities," the Chief Justice wrote.

BAKKE

"Congress, after due consideration, perceived a pressing need to move forward with new approaches in the continuing effort to achieve the goal of equality of economic opportunity. In this effort, Congress has necessary latitude to try new techniques such as the limited use of racial and ethnic objectives; this especially so in programs where voluntary cooperation with remedial measures is induced by placing conditions on Federal expenditures. That the program may press the outer limits of congressional authority affords no basis for striking it down," he continued.

In a concurring opinion, Associate Justice Thurgood Marshall referred to the opinion he co-authored in the *University of California Regents v. Bakke* case.

"Here, as in *Bakke*, 'minority underrepresentation is substantial and chronic, and . . . the handicap of past discrimination is impeding access of minorities to the benefits of the governmental program. In these circumstances, remedying these present effects of past racial discrimination is a sufficiently important governmental interest to justify the use of racial classifications,'" he wrote.

ODIOUS

Two separate dissenting opinions were written. Associate Justice Potter Stewart, in one opinion, asserted that the MBE provision contradicts the constitutional guarantee against "invidious discrimination by government" and that it "derails" progress made to "eliminate detrimental classifications based on race."

"Because of the Court's decision today, our statute books will once again have to contain laws that reflect the odious practice of delineating the qualities that make one person a Negro and make another white," the opinion read.

Associate Justice John Paul Stevens authored the other dissenting opinion in which he used the example of 18th century France — including both the monopoly by the nobility and the terror created in the name of equality after the French Revolution — to point out the "disastrous" effects of using birth as a basis of classification. Although he did not condemn the use of all racial classifications, he cautioned against hazy and unjustified classification.

MONOPOLY

"The direct beneficiaries of these monopoly privileges are the relatively small number of persons within the racial classification who represent the entrepreneurial subclass — those who have, or can borrow, working capital," he wrote. "Because racial characteristics so seldom provide a relevant basis for disparate treatment, and because classifications based on race are potentially so harmful to the entire body politic, it is especially important that the reasons for any such classification be clearly identified and unquestionably legitimate," he continued.

The Court's ruling on the MBE provision does not define the extent to which race-based preferences may be used by governmental agencies. That question is contained within two cases the Court accepted for review last week. In one, *Minnick v. California Department of Correc-*

tions, two white male corrections officers challenge an affirmative action plan in California's prison guard system. In the other, *Johnson v. Board of Education*, several black students have brought suit against the Chicago school board which established a limit on the number of black students enrolled in two high schools. Rulings are expected on the two cases during the next term of the Supreme Court. □

Selective Service Reg. Begins July 21

WASHINGTON — President Carter signed a proclamation on July 2 requiring the Selective Service registration of men born in the years 1960 and 1961. The proclamation follows Congressional approval of a request for funds to revitalize the Selective Service System. According to the government announcement, this year's registration program will take place during the two-week period beginning on Monday, July 21 and concluding on Saturday, August 2. The registration will take place at each of the 34,000 post offices in the nation. Men born in 1960 should register during the first week. Those born in 1961 should register during the second week. The registration form requires only the registrant's name, permanent and current address, phone number, social security number and date of birth.

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(4)

94102 DEPTS 00
PERIODICALS DEPT.
S.F. PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
SAN FRANCISCO CA 94102

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
East/West (ISSN 0012-8589)



Gary Tom Comments On News Coverage

To East/West:

There have been some errors in your newspaper's report of my lawsuit. As a result, your readers have been given mistaken and misleading information on the judgement of my case.

1. "A Superior Court ruling has reaffirmed the power of the Community College District's elected board members to choose their own directors, and in the process, reject recommendations of their own screening committees, if they desired."

There was never any question that the Board could reject all three candidates, if they wished. The main issue was whether they had the right to choose someone who was *not* recommended by the screening committee. That was precisely why the judge added: "and direct the screening committee to make additional recommendations." In the case of Frances Lee, the Board did *not* go back to the screening committee for additional recommenda-

LETTERS

tions. Consequently, she was never a finalist.

2. "The court decision came too late to provide much solace to Frances Lee."

None of the judgement had anything to do with Frances Lee. Her situation was moot not because of the judgement, but because the Board voted to remove Lee due to my legal

contention that the Board had no right to hire a person who had not been recommended by the screening committee. By his ruling, Judge Ira Brown still did not state that the Board could hire whomever they wish without the prior recommendations from the screening committee.

If the Board had not voluntarily removed Frances Lee, the judge would have ruled her appointment as illegal on the grounds that she was never a finalist selected through the screening committee.

3. "Ironically, a majority of the board members voted to remove Lee then on the grounds that her original appointment was improper and illegal."

By demoting Lee, the Board confirmed my argument that they did not have the right to hire an individual who had not been recommended by the screening committee. While the Board does have the right to reject any of the finalists, they still do not have right to hire a non-finalist and must always go back to the screening committee for further recommendations. (In all the testimonies gathered in court, there has *never* been an instance in which the Board did not hire a non-finalist.)

4. "He said that he didn't feel any personal sense of defeat."

There should have been a clarification regarding this remark. I did not "feel any personal sense of defeat" because my lawsuit had forced the Board to admit that they were wrong in hiring Lee. By removing her as Director, they acknowledged the fact that I was right. They had failed to abide by their own procedures and now admitted it. Board members Robert Burton and Peter Finnegan both stated publicly that the appointment was illegal. The City Attorney said it was illegal.

In summary, the court ruling did *not* "reaffirm" the power of the Board. There had been no question regarding the Board's prerogative to reject any finalists. What was contested was that the Board, in the case of Frances Lee, did not return to the screening committee to obtain her name. (Even though she came in fourth when the screening committee selected the three top candidates, this does not mean that she would have automatically been chosen as a fourth finalist if the Board had rejected the top three.)

There is still a question as to whether the board did, in fact, reject the top three candidates since the Board members never even read their resumes. Moreover, they would be hard pressed to justify why they could not choose from the top three since the

UPDATE ON COMMUNITY COLLEGE CASE

SAN FRANCISCO — Superior Court Judge Ira A. Brown reversed himself Monday and decided to hear Frances Lee's complaint in intervention as part of the *Tom v SF Community College District* case. Judge Brown had ruled June 25 that the complaint be stricken because he mistakenly thought it was filed without leave of court.

According to Michael G. W. Lee, Frances Lee's attorney, evidential matters related to complaint will be decided in court on July 22. The complaint seeks Frances Lee's reinstatement as director of the Chinatown/North Beach Community College Center, as well as damages.

In a separate matter related to the case, Tom's attorney, Robert Links, has filed a motion to reconsider, also scheduled to be heard on July 22. Links is asking that Tom be decided the prevailing party in the case, which would provide for Tom receiving both court costs and attorney fees. It is Tom's contention that his lawsuit prevailed "in that it compelled the Board to reverse their decision on hiring a non-finalist."

candidates were highly qualified. Each of them was bilingual, had a minimum of three years of administrative experience within an adult educational institution, and at least two advanced degrees in either education and/or public administration. Lee has one advanced degree in social work and no paid experience as an educational administrator prior to her selection as Director.

I won my case when the Board removed Frances Lee from her job as Director. The Board admitted, by doing so, that they had acted illegally in hiring her. The judge then rendered her situation to be moot.

It is my hope that your paper will clarify your previous report of my lawsuit, it has been very damaging to me.

Gary V. Tom
San Francisco

Reader Chides 'Newsweek' For Derogatory Term

(The following letter was sent to the editors of Newsweek Magazine. —Ed.)

RE: "The New Immigrants," July 7 issue, page 29, 3rd column.

This letter is intended primarily for the editors and writers responsible for the following passage: "The same mysterious economic law that decreed the Irishman should wield the billy club, the Jew the needle and the Chinaman the kitchen knife..."

Don't you know that the term "Chinaman" is derogatory and offensive? Nearly every American English dictionary and style book cautions against use of this racist term, except in direct quotations.

The term originated in the Old West (circa 1849) as a contemptuous name for the gold miners from China. From the late 1800's to the early 1900's, the term was in common use, but it was almost always used in a disparaging context. At best, it was a con-

descending term that was universally resented by Chinese Americans.

Even if you did not know this historical background, you should have recognized the obvious semantic put down. "Chinaman" is not analogous to Irishman, Englishman, or Frenchman. The proper analogy would be Chinese-man. Or, another way to look at it would be to ask yourself if you would use terms like Irelandman, Englandman, or Franceman. Besides, in today's vocabulary, all of these terms are sexist.

Also, there is nothing "mysterious" about minority groups engaging in certain occupations: they were relegated to these tasks by the dominant majority. In the case of the Chinese pioneers, they were forced into becoming cooks because the white miners did not want to do "women's work." Most other occupations were closed to Chinese Americans due to employment discrimination, high selective taxation, and outright prohibition by state and local laws.

Raymond Okamura
Berkeley

Asian American Research Collection At UC Berkeley

To East/West:

Since last October when I was appointed librarian to direct the development of an Asian American research collection, with special emphasis on Chinese American history at the UC Asian American Studies Library, the Chinese community has responded to the project heartily. We wish to thank the following organizations and individuals who donated books and papers, and loaned their valuable private collections to the library for duplication: Hip Wo School, Fiddletown Museum, Sam Yip Benevolent Association, Chinese Newcomers Service Ctr., Cameron House, Rev. T.T. Taam, Dr. Roland C. Lowe, Dr. Collin Quock, Dr. Edward Lee, Him Mark Lai, Wood Moy, Judy Yung (librarian, Oakland Asian Community Library), Mrs. Master-son and Paul Louie.

Now the library has a strong and valuable Chinese American document collection, including most of the Asian American community newspapers, you are welcome to visit and use our library.

The library will continue to collect Chinese American document materials such as publications of organizations, newsletters, annual reports, minutes, personal letters and diaries, etc. For donation or information, call (415) 642-2218 or write the library at 3407 Dwinelle Hall, Univ. of Calif., Berkeley, CA 94720.

Mrs. Wei Chi Poon
Berkeley

Dan Yee Elected VP of Red Cross Berkeley Chapter

BERKELEY — Dan Yee of Richmond was recently elected vice chairman of the Berkeley-West Contra Costa Chapter of the American Red Cross. Yee, an independent real estate appraiser, has been active with this local chapter for the past five years.

EDITORIAL

Thai Border Conflict

The border conflict between Thai and Vietnamese troops has created tension in the entire region.

During the past several weeks, Vietnamese refugees resumed their flight and hundreds have arrived in Hong Kong by boats. Both Beijing and Hanoi have reported border skirmishes along the Vietnam-China boundary and the two sides have traded protests. Thailand's four Southeast Asian allies were quick to condemn the Vietnamese troops' intrusion into Thailand, and the US airlifted military equipment to back the Thai armed forces. All these events point to the extremely sensitive and potentially explosive situation in the region. We would not be surprised to hear that some troublemakers are planning a full-scale war.

No doubt there are political disputes between China and Vietnam, between the two regimes in Cambodia, between Thailand and Vietnam, and among different Southeast Asian nations. But if another war is initiated, it will only create more refugees and more suffering. No one will gain.

The people in the region have suffered enough. The United States and other nations in the world, who have aided and resettled the refugees, should make an extra effort to defuse the tension in the area and to put an end to Vietnam's expansion activities.

AN INVITATION TO SUBSCRIBE TO EAST/WEST

East/West is an independent journal for the Chinese American community. Through its pages, we hope to discuss issues relevant to the community, report on events, and challenge Chinese Americans to take an active role in American life.

Subscribe to East/West. The rates are \$12 for 1 year, \$22 for 2 years, \$32 for 3 years. Foreign rate is \$17 for 1 year.

Mr./Ms.
(please print)

Address Apt. No.

City

State Zip

East/West, 838 Grant (Suite 307)
San Francisco, CA 94108

EAST/WEST, the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., Inc., 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194, 781-3195. Cable address: Eastwest, San Francisco. Adjudged a newspaper of general circulation by the Superior Court of the City and County of San Francisco, CA., Nov. 1977. Court No. 724-639. Second-class postage paid at San Francisco, CA. All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed, stamped envelope if the material is to be returned.

Publisher-editor: Gordon Lew;
Asso. Editors: Kenneth Joe and Richard Springer; Manager: Kerry Chiang; Advertising: Mary Castagnozzi (Coordinator), Christina Horn and Diane Chen; Readers Service: Nellie Choy, Cecilia Eng and Virginia Lew.

Reporters and Correspondents: Todd Carrel, Mary Castagnozzi, Man Shou Chan, Sara Chin, Katie Choy, Helen Hui, Folk Kuhn, Soji Kashiwagi, Elgin Lee, John Y. Lo, Linda Greenhouse Wang, Bradford Woo and Cordell Yee; Columnist: Geoffrey Chiang.

Photographers: Leland Wong and Nancy Wong.



President Signs Law, Restores Pac/Asian Status in SBA Programs

WASHINGTON — An 18-month struggle, led by U.S. Rep. Norman Y. Mineta (D-San Jose), came to an end July 2 as President Jimmy Carter signed into law legislation which fully restores the status of Asian Pacific Americans as a designated minority eligible for the Small Business Administration's minority business development programs.

"The combined efforts of all Asian Pacific Americans nationwide made this a successful fight," Mineta commented today. "Now the challenge is for Asian Americans to participate in these programs, and, in so doing, compete fully within the small business community."

In January 1979, the Asian Pacific American community discovered that, after participating in the SBA 8(a) minority business development program for ten years, they were removed from the program by legislation (Public Law 95-507) passed in 1978 which revised the federal government's minority business development programs.

Mineta amendment delayed passage of the bill until mid-June 1980.

Under a July 6, 1979, SBA ruling, Asian Pacific Americans were again able to participate in the SBA minority business development programs. The Mineta amendment now supersedes the 1979 administrative ruling and assures such participation by law.

Prof. Ross Terrill To Talk at World Affairs Council

SAN FRANCISCO — Prof. Ross Terrill will lecture on *Mao and Marx: A Visit to China* at the World Affairs Council, 312 Sutter St., on Thursday, July 17, at 5:15 pm.

Prof. Terrill, who is research fellow for the Asia Society and Harvard University, was invited to lecture at the Chinese Academy of Social Sciences on Marxism and Maoist theory recently. He will speak to the Council on the significance of this invitation at this time as well as Chinese reactions to his views.

Admission to the lecture is \$3.50. Telephone reservations are required: 982-2541.

RESTORED

On May 22, 1979, Mineta offered, and the House accepted, an amendment to the SBA fiscal year 1980 and 1981 authorizations bill (S 918) which statutorily restored Asian Pacific Americans to the SBA programs. The Senate accepted the Mineta amendment in June 1979 in a conference committee on S918. A dispute over provisions in S 918 completely unrelated to the

Memorial Services For the Rev. Larry Jack Wong

SAN FRANCISCO — Services for Rev. Larry Jack Wong were held last Sunday at the Presbyterian Church in Chinatown. A well-known leader of the community, he had a heart attack while on government business in Hawaii the previous weekend.

Wong, who was 52, came to the US from China as a young boy. He was a member of the YMCA in his youth and attended McCormick Theological Seminary. For several years, he was one of the staff members at Cameron House and organized the adult education program of the church. In the 1960s, he was active in the Civil Rights movement and joined the Freedom March to Washington, DC. In 1967, Wong spoke before the US Senate regarding Asian American issues and problems. In recent years, he was an administrator for the Department of HEW.

Following the memorial services, a celebration of his life was held at Cameron House. Over 200 people attended.

A memorial fund has been established in his name. Contributions can be sent to: Cameron House — Larry Jack Wong Memorial, 920 Sacramento St., San Francisco, CA 94108.

China Opposes US Arms Sales To Taiwan

HONG KONG — Beijing criticized Washington recently for US arms sales to Taipei, according to the New China News Agency. The US government has approved two American aircraft manufacturers to sell advanced F-X intermediate fighters to Taiwan.

Assistant Secretary of State Richard Holbrooke told the subcommittee on Asian and Pacific Affairs of the House last month that military equipment valued at approximately \$800 million was sold to Taiwan in 1979. Holbrooke said the US was honoring previous commitments to the Nationalists.

A new package of arms equipment valued at \$280 million will be sold to Taiwan. The package includes a battalion of I-hawk anti-aircraft missiles, anti-tank missiles, a shipboard weapons fire control system along with 76mm rapid fire guns and an improved electronic identification system.

The New China News Agency said the US administration's position of continuous sales of arms to Taiwan after normalization has been constantly opposed by Beijing. "US arms sales constitute a further breach by the US administration of the principles embodied in the agreement on the establishment of diplomatic relations between China and the US," the agency commented.

Golden Coin Savings Hosts Grand Opening

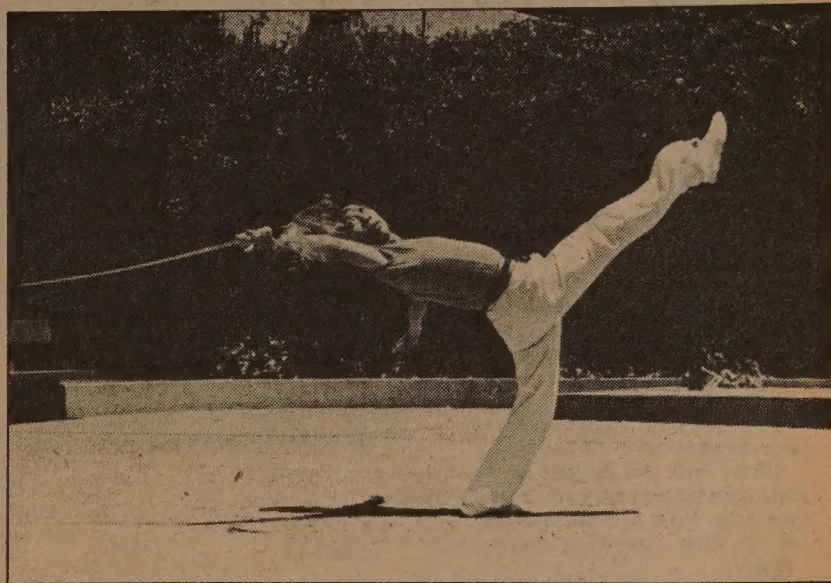
SAN FRANCISCO — Golden Coin Savings and Loan Association is holding the grand opening of its new office this Friday, July 11 at 835 Kearny St. (between Washington and Jackson streets). There will be a free drawing for a color TV and other gifts.

A Chinese lion dance and ribbon cutting ceremony will be held from 2 to 2:30 pm, with an open house and refreshments from 2:30 to 6 pm. Manager and president of Golden Coin is Hiram Woo.

Pat Morita Leads Four-Night AATW Comedy Workshop

SAN FRANCISCO — Well-known actor Pat Morita will teach a four-night comedy workshop on July 12, 13, 19 and 20, from 6 to 11 pm at the Asian American Theater Workshop, 4344 Calif. St. (752-8324). There is a class limit of 15 students. Admission for audience is \$3 each evening.

Wushu Group Presents Martial Arts Seminar



Anthony K. Chan of the National Chinese Wushu Association of America demonstrates a martial arts sequence. The association will present a seminar on martial arts — wushu — in China today on Saturday, July 12, 7 to 9 pm at the Chinese Culture Center, SF.

Chan, who was trained in the PRC and holds the title of a US National Forms Champion, will conduct the seminar.

He will discuss new developments of wushu in China and new scoring systems in competitive meets, and will demonstrate a variety of wushu techniques. The seminar will show an exclusive video tape of the final day of the 1979 PRC Wushu Competition. A preview of the Beijing Wushu Team will also be shown. The team will come to the US this August.

DA FILES LAWSUIT AGAINST TRAVEL BUREAU

SAN FRANCISCO — A lawsuit has been filed against a Chinatown travel bureau alleging that the defendants engaged in false and deceptive advertising and unfair business practices in violation of laws regulating travel promotions.

SF District Attorney Arlo Smith's Consumer Fraud / Economic Crime Unit has filed the civil suit against Trans Pacific, also known under the names Orient Express, Trans Pacific (California) Travel Bureau, Pacific Charter Tour, and American United Travel Bureau. Also charged were the company's operators, Ricky Cheung, 32, and Ko Ming Cheung, 26. The travel agency has branches at 838 Grant Avenue and in Los Angeles at 1212 Wilshire Blvd.

SMITH

"According to consumer complaints," Smith said in a statement last week, "the defendants have not been refunding deposits for customers after promising to do so when flight plans were changed. Furthermore, the defendants have been selling tickets to customers who thought they would have 90 days to use them, when in fact, the tickets were only good for 35 days."

"The travel promoters also did not disclose to their customers at the time of ticket purchase the airline carrier they would be taking, departure dates and times, or cancellation policies as prescribed by law," Smith said. "These practices also violate the terms of an injunction previously issued against these defendants in 1976."

VICTIMS

According to the declarations filed with the complaint, one victim learned while he was in the middle of his tour that his return ticket from Asia was about to expire; he had to return home immediately without finishing his trip or receiving compensation. Other victims were not told that their return vacation flights were

standby until they got to their destinations. As a result, customers had to obtain a new set of tickets at higher prices in order to return home when they originally planned.

Smith added that the travel promoters' practices had a traumatic effect on its customers, most of whom are Chinese. "These people had often saved and planned for their trips back to visit their families and homeland for months or even years. They had worked out the smallest details of their trips, only to be told at the last minute that they could not go on schedule unless they agreed to a shorter vacation period, or paid more money, or even changed their travel dates completely. Not only did victims lose money, they were tremendously inconvenienced and frustrated by this upsetting experience."

Those with complaints about SF travel agencies are urged to notify the Consumer Fraud/Economic Crime section of the DA's office, at 553-1814.

KITTREDGE SUMMER SCHOOL

Private, Parochial and Public School Students
Grades 1 thru 8

JULY 21st - AUGUST 15th

8:45 a.m. to noon

- SMALL CLASSES
- DIAGNOSTIC
- INDIVIDUALIZED
- STUDY SKILLS
- READING
- MATHEMATICS
- ENGLISH (Writing Emphasis)

Easy Public Transportation Available

Phone: 751-3050
25th & Lake St.
San Francisco, CA 94121

EMPRESS OF CHINA ROOF GARDEN RESTAURANT

distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown

International gourmet honors & Holiday Awards since 1968
convention facilities



838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345



CHINESE WORD-A-DAY

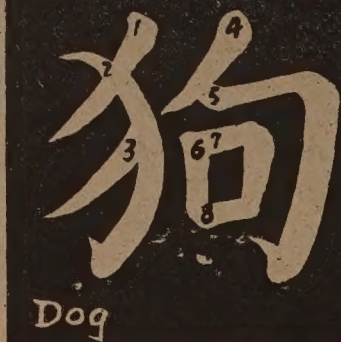
"Can you make anything out of the word 'dog'?"

Many students have asked me this question, hoping to get a picture for this word. But the problem is that this word is more than simply a picture. The left portion is the animal radical, which places the word in the correct category. The right side is the word "sentence," which gives the word its sound.

"But it would be so much easier to remember with a picture. . . ."

Okay, let's call in your dog and show him how to sit up. The position may look a little ridiculous, but it does resemble the word "dog."

Many, many years ago, the famous statesman Yen-tzu was sent to a hostile nation as an ambassador. Knowing that Yen-tzu was a short little fellow, the king of the other nation ordered a small entrance built next to the city gate. When Yen-tzu arrived, the king went to the city gate to meet him. But instead of asking him to



Cantonese
GAH-O

Mandarin
GOU

enter through the gate, the king tried to humiliate him by offering him the small entrance.

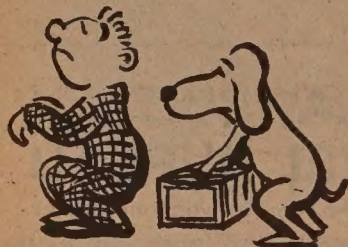
Well known for his quick thinking, Yen-tzu immediately declined by saying:

"That small entrance is obviously for dogs or for anyone going into a dog country. Since I am not a dog, I didn't see why I should go in."

With this answer, the king was forced to let him in through the city gate.

A petty thief is a "dog thief." A vulture is sometimes called a "dog face eagle." "Sea dogs" are seals. "Dog" is also a term of contempt in Chinese. So if your Chinese is not exactly good, try not to use the word "dog" too often in your conversation. You may end up in a fight. I am not suggesting anything, but your Chinese may be for the dogs.

By Gordon Lew



大埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUkon 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CA

國泰銀業

CATHAY BANK
of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!



NEH Awards 6 Grants for Chinese Cultural Projects

WASHINGTON — The National Endowment for the Humanities has awarded six grants for projects related to Chinese culture and history, Joseph Duffey, chairman of the federal grant-making agency announced last week.

The grants include awards of \$60,000 to the University of Michigan, Ann Arbor, for the completion of an historical dictionary of Chinese official titles, and \$11,600 to the Field Museum of Natural History in Chicago for an interpretive program to combine the Field Museum's Chinese collection with the travelling exhibit entitled "The Great Bronze Age of China."

BRONZE

The Bronze Age exhibit opened in New York April 12. It will open in Chicago August 20; Ft. Worth, Texas, December 10; Los Angeles, April 1, 1981; and Boston, July 1, 1981.

The NEH also awarded \$17,877 to the University of Arizona, Tucson, for the translation of "Tung-ching Meng-hua Lu," a comprehensive account of the customs and practices of the citizens and court of Pien Liang, the capital of Northern Sung, China, 1119-1126, AD.

Other Chinese-related projects recently funded by the NEH include:

A grant to the Chinese Historical Society of America, San Francisco, for \$19,500 to support a 1980 National Conference on

Chinese American Studies. The three-day conference will draw attention to new areas of research and highlight the interaction of the Chinese American communities with other ethnic groups.

STONEWARE

A grant of up to \$14,500 to the Indianapolis Museum of Art to support a symposium in conjunction with the Indianapolis showing of an exhibit of Ts'uchow type stoneware. Leading authorities on Chinese ceramics will provide lectures and written materials for scholarly, professional and general audiences.

A grant to Brigham Young University, Salt Lake City, Utah, for \$15,251 for the translation and annotation of a key section of Chang Mu's "Keng-ku yu-mu Chi" published in Beijing in 1867. The work provides insight into the tribal confederations of 19th century Mongolia and their relationship with China.

The NEH is an independent federal agency created by

Authors to Be Featured on 'Asians Now!'

OAKLAND — Authors will be featured on this Saturday's "Asians Now!" program on KTVU-TV, Channel 2, at 9 pm. Yuan-tsung Chen will be interviewed about her autobiographical novel, *The Dragon's Village* (E/W 6/4/80). The book follows Ling-ling, an orphan living with an uncle and aunt in Shanghai, from her first confrontation with the Chinese revolution through her self-chosen adventure working for land reform in China's desolate Gansu Province.

Judy Yung and Genny Lim, authors along with Him Mark Lai of the very recently published *Island: Poetry and History of Chinese Immigrants on Angel Island 1910 to 1940*, will also be guests on the program. The authors spent five years tracing the 135 poems left in the barracks on Angel Island and interviewed 39 detainees and former immigration employees. They will read some of the poems during the program.

Hosts of "Asians Now!" are Serena Chen and John How. □

Girl Scouts Plan Downtown Day Camp

SAN FRANCISCO — The Girl Scouts are sponsoring a "Downtown Day Camp" program at Grace Cathedral, corner of California and Taylor from August 4-15, from 9:30 am-3:30 pm. The program is open to any girl 7 to 13 years old, regardless of whether she is a Girl Scout. Girls will enjoy trips to Fort Point and Camp Butano for outdoor fun and environmental education. In addition, the girls can choose between workshops in gymnastics, batik, dance, sports, swimming, sewing, theater, fiber arts, cooking, and first aid. Program fees are \$8 per week or \$15 for two weeks. Financial aid is available. For information, call Lindi Ramsden at 467-3330, or write to Bay Girl Scout Council, 58 Cypress Lane, Brisbane, Ca. 94005. □

Chinese Version of Romeo and Juliet At Fairyland

OAKLAND — A Chinese version of the Romeo and Juliet love story is the featured puppet show at the Storybook Theater in Oakland's Children's Fairyland. Written by Fairyland puppet director Lewis Mahlmann, "The Blue Willow" has a score by Victor Herbert, first written for Tony Sarg for a shadow puppet production in the 1930's in New York.

The free puppet show in Fairyland is staged at 11 am, and 2 and 4 pm every day, with the run ending July 18. It's located at the Grand Avenue and Park View Terrace entrance to Lakeside Park, on the shore of Lake Merritt. □

Karen Wing, a VP At Postal Workers Union SF Local

SAN FRANCISCO — Karen Wing was recently elected as General Vice President of the SF Local of the American Postal Workers Union. Wing, who is the first Chinese American elected to the top office in the history of the 2,900 member local, is a distribution clerk at Rincon Annex. Throughout her career, she has been active in the union. She helped to initiate a rank and file caucus and was selected to attend the first American Postal Workers Union national women's conference. Wing is also a member of the Chinese Postal Club. □

Elephant On Display



Elephant and Chinese Children, an ink and wash scroll by 18th century artist Nagasawa Rosetsu, is now on display in the Adrian Gruhn Court of the Asian Art Museum.

Born to a sumurai family named Uesugi, and later adopted by the Nagasawa family, Rosetsu studied painting with Maruyama Okyo, founder of the Maruyama school. His position among Kyoto painters and connoisseurs was quickly established, but his volatile temperament made it necessary for him to leave his master's circle. □

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and 2 instruction books. 'Still the best method to learn Mandarin.' Accurate pronunciation. \$52 plus \$3.25 for tax, postage and insurance. E/W Book Service, 838 Grant, SF, CA 94108



John Yehall Chin: A Man Who Is as He Seems to Be

By RICHARD SPRINGER

SAN FRANCISCO — Leonine and square of jaw, John Yehall Chin is one of those individuals who, if you tried to guess what they did by how they looked, you might guess right.

His firm walk and the upward tilt of his jaw suggest someone who is used to a leadership role and is not unfamiliar with public oratory. His dress, always appropriate and on the conservative side, indicates that he would not be unaccustomed to a corporate board room or a bank. The twinkle in his eye and a certain benevolence that creeps into his expression hints that he might possess that combination of authority, kindness and sense of humor that makes a good teacher.

Once engaged in extended conversation with him, you would judge him religious. In summary, a public-spirited man, perhaps a banker or a school principal, active in the community, a man of strong opinions but not opinionated to the extent of being unable to see other points of view, and above all, a person of firm religious and ethical principles.

SHAPED

Or perhaps it is that John Yehall Chin, who recently announced that he will not run for re-election to the Community College Board, is a man whose bearing has been meticulously shaped by the life he has chosen to lead.

Years of standing erect before the students at St. Mary's Chinese Language School, where he has been principal since 1956 and school administrator from 1931 to 1956, have given him that square-jaw, ramrod-straight demeanor.

The conservative, cautious and yet understanding look has been sculpted more prominently on him by his dealings with customers at the Bank of the Orient since his becoming Chinatown branch manager in 1972.

His getting along with the various factions in Chinatown, both liberal and conservative, being a four-time president of Chinese Six Companies, a life member of the Chinese American Citizens Alliance, and a much-valued member of Chinese for Affirmative Action, may have reinforced the tolerance and accommodation mirrored in his face.

TWINKLE

And that twinkle in his eye is likely to be a habitual response to the fact that everywhere he goes in

Chinatown he sees a student he has taught, or an immigrant he has counseled, or a homeowner for whom he has approved a loan, or an activist he has placated, or a conservative elder with whom he has shared long hours in complex Chinatown meetings.

Neither education nor prosperity has come easily to Chin. On a Fourth of July some 56 years ago he found himself awaiting Immigration Service approval on Angel Island. The trip from China was not the smoothest of trips and he remembers being "very seasick" during the last days before arriving in San Francisco.

"I had two interrogations. There was something wrong. After the second, I got an OK. As soon as they announced my name and gave the OK, I really yelled. It was very memorable. I saw my aunt who was also being detained in the women's quarters (on Angel Island). I didn't even know she was coming to this country. By the way, she's still alive. I just felt great getting to this new country."

CONVERSION

Unlike St. Paul whose conversion was rather dramatic, Chin's conversion to Catholicism was by one of those twists of fate that are more amazing by their simplicity. "There was a boy named Thomas who lived in the same building. He went to St. Mary's. I asked him where he went to school. That's the way I became a Catholic."

He attended school with a passion that was never to leave him as far as education was concerned. To earn money for the family, he and his father decided that he would seek work as a houseboy and cook. He remembers working for one well-to-do family who lived in the Stanford Court Hotel. "I was getting about \$3.50 a week. Later on they asked me to do the laundry. Finally I said to them, 'I am doing your laundry and your laundry alone costs you more than \$3.50 a week.' I just had to leave."

He worked for one family of seven for \$7.50 a week and did the cooking and cleaned house. He was just working himself to the bone. "You can't do that," his

father finally said in exasperation. "You have to quit. You have to quit." The young son did quit, and in 1928, he graduated from the eighth grade.

"I wanted to go to high school, but my father said he couldn't afford it. Of course, I was disappointed."

CROCKER

Chin's next position was a memorable one. He worked as a cook for Eugene Fritz of the Crocker Bank family during the stock-crash period of 1929-31. Much later he was to find out that his very own father had been speculating in stocks at that time and had been wiped out by the crash.

In a scene that is reminiscent of *Citizen Kane*, the young Chinese cook would frequently serve only the three members of the Crocker household—Fritz, his wife Dolly and her mother. They rarely had any-guests for dinner during this time, but Chin received \$90 a month, almost a fortune in those days, and thus he was able to attend Heald Business College.

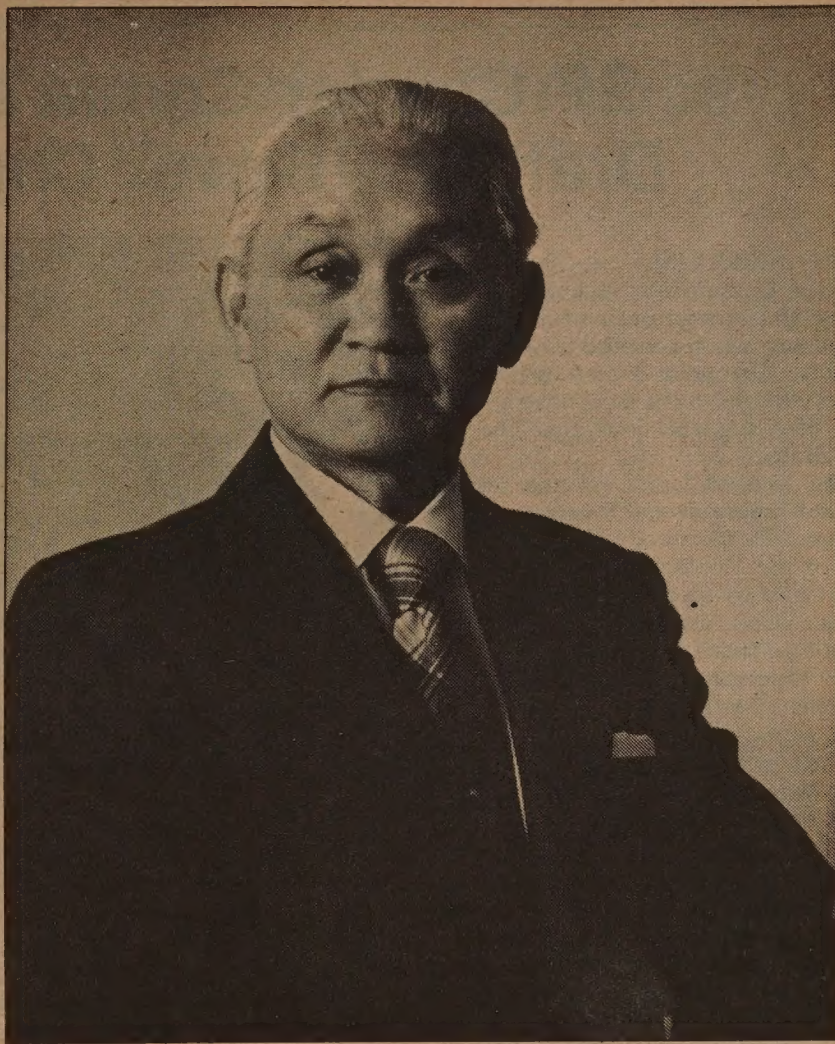
He graduated in August, 1931, and around this time was asked to become administrator of St. Mary's Chinese Language School. He taught a class for new immigrants ("A good number of leaders came from those classes"), and on Sundays translated the priest's sermons into Chinese for the parishioners.

He remembers becoming interested in Democratic politics, because of the fact that the Democrats called themselves "the party of the common man"—a category with which Chin associated himself. "When I heard that, I said that when I came of age I would register as a Democrat." Chin was later to go to Washington with Albert Chow and others to confer with Congressional representatives for repeal and adjustment of unjust immigration laws. Democratic mayors John Shelley and Joseph Alioto, respectively, would later appoint and reappoint him to the SF Human Rights Commission.

DRUM CORPS

In 1940, Chin organized the St. Mary's Chinese Drum Corps, and he is proud of the fact that the talented group was selected to march in the Inaugural Parade honoring President Kennedy in 1961.

During World War II, as an enlistee in the US Air Force, Chin was assigned to work with a detachment of Chinese troops in



John Yehall Chin.

Santa Ana, California. "I stayed there for three years and acted as interpreter and translator. I translated some communiqués." The US had intercepted some documents and Chin's work earned him a commendation from the government.

"In 1946, Father Donovan (of St. Mary's) asked me to go back, but I said, 'No, because I now have a family. Suppose a new director comes in. What might happen to me?' So I started working for a cigarette and liquor distributor on the 600 block of Jackson Street."

ACCOUNTANT

After three years working there, Chin decided to go back to school and study accounting under the GI bill. He got his license and opened an accountant's office in 1952.

Chin was one of the organizers of the Chinese American Democratic Club and the National Chinese Welfare Council. He was active in many Democratic campaigns including those for Truman, Stevenson, Kennedy, and Pat Brown.

It was Republican movers and shakers, however, who came to Chin in 1972 and told him their research showed that Chin had the best chance of anyone in the Chinese community to be elected to the newly non-appointive Com-

munity College district. "At first, I said no, but they insisted. After the third visit, I said yes."

TOP

Chin not only won one of the seven seats, but he was the top vote-getter among 34 candidates. He resigned from the Human Rights Commission August 1, 1972, and was that same month elected by the other members as the first president of the governing board. Although he has decided not to run again for the board, he will continue his work with St. Mary's Chinese School and the Bank of the Orient.

What's the reason for Yehall Chin's longevity in the community and his ability to get along with so many disparate factions? "I very seldom offend people or attack. I usually listen. Even the gay (groups) have endorsed me. On the Community College (Board), I am often the deciding vote. They still all call me 'Mister.'"

His philosophy? "First, I believe you should respect everybody as a person—as a human being. That's what I tell my teachers. Even the little kids are human beings. Just like flowers, you have to use fertilizer and energy. And human beings are more than plants. If you respect them and show them love, you'll get it back."

**FIX UP
TIME...**

**GREAT DISCOUNTS ON
ALUMINUM WINDOWS**

- FREE Estimates
- 5 Years Guarantee
- Expert Installation
- NO MESS or upset to your home
- Replace Wood with Aluminum
- Complete removal of steel (without damage)



CALL 864-2671

COMPETITIVE BIDS by Lee Taylor on

- Aluminum Windows
- Patio Doors
- Aluminum Sills
- Burglar Guards
- Insulated Windows
- 16 Yrs. Exper.

A-TAYLOR MADE WINDOW, INC.

Cont. Lic. No. 355060 — "We serve All Bay Cities"

EARN 28% ANNUAL INTEREST ON SHORT TERM TRUST DEEDS

TAX SHELTER AVAILABLE
FULLY SECURED • SHORT TERM
FOR INFORMATION CALL
EQUIDEED
(415) 949-0966

175 S. San Antonio Rd. #101
Los Altos, CA.

Available to California Residents Only.

• EDUCATION CREDIT TOURS •
FOR PROFESSIONALS



CHINA

SEMINARS CONDUCTED BY
RESPECTED EXPERTS EARN
CONTINUING EDUCATION

CREDIT WHILE VISITING THIS FASCINATING LAND

DENTISTRY
Oct. 21, 19 days, 4 cities
Nov. 25, 21 days, 6 cities
Visit Peking on both itineraries
28 hours State Board Dental Exam Credit
28 hours Acad. Gen'l. Dentistry Credit

PSYCHOLOGY/MEDICAL
Sept. 14, 19 days, 4 cities
including Peking
20 hours of continuing
education credit, Calif.
ornia State Psychological
Association

SPACE LIMITED • CALL TODAY

Travel Reps

(714) 973-4844
(213) 385-6635





SF Charter Comm's 2nd Draft Has Fewer Changes

SAN FRANCISCO — The SF Charter Commission recently released the second draft of a proposed new charter for the City and County. The second draft makes fewer changes in the current structure of city government than the first draft.

The second draft retains an elected Treasurer and Assessor; it changes the term and responsibilities of the Controller, but leaves that office its traditional independence. The present Chief Administrative Officer would be replaced by a Director of Administration appointed by the Mayor for a four-year term, removable only with the consent of the Supervisors. Any raise in Supervisors' salaries must be approved by the voters.

All current departments and commissions would be retained in the new charter.

PERSONNEL

The Commission proposes major changes in the city's personnel system, with the Civil Service Commission to hear appeals and conduct investigations, and a Personnel Department to be the employment agency for all departments of the City and County.

An important provision of the personnel systems would allow the possibility of collective bargaining agreements to replace the current wage formulas when conditions can be agreed upon by the city and the bargaining units.

The Commission has created a



SF Charter Commission members Wilson Chang and Agnes Chan at a public hearing last month. (Ellen Bailey Photo)

new Health Commission, thereby taking the policy making and budget setting functions of the Health Department out of the Chief Administrator's office. The Mayor will appoint seven members to the Health Commission, who will serve four-year staggered terms. This Commission will nominate the Director of the Health Department (currently appointed by the CAO) who will then be appointed by the Mayor and may be removed only by the Commission.

CONCERNS

"We responded to the concerns expressed to us by the people of

the city," said Vice Chair Jack Morrison when the second draft was released on June 11. "We feel that this second draft meets the needs of San Francisco at this critical time in our history."

The second draft, available from the Commission office, shows many significant changes from the current 1932 charter, but is not as sweeping in its changes as was the first draft, made public last January. Commission Chair Wilson Chang noted the difference: "In our first draft, we aimed for an ideal document. In this draft we have a very workable system that

responds to the changing needs of our city."

The Commission held public hearings in June on the second draft, and will use the information gained to write a third draft, to be released this month. The final draft must be submitted by August 7, and will be voted upon on the November ballot. To receive a copy of the second draft, call the Charter Commission office at 552-7887.

Dr. Dan Choy Invents Laser Catheter

NEW YORK — Dr. Daniel S. J. Choy, an internist at the Lenox Hill Hospital and Columbia Presbyterian Medical Center, has been granted US Patent No. 4207874 for a "laser catheter" for tunneling through vessel obstructions, such as thrombi in coronary and cerebral arteries. It consists of an optical fiber core in a standard angiographic catheter, and is threaded to the site of vessel obstruction via the brachial or femoral artery under local anesthesia and fluoroscopic guidance. Laser energy is then directed through the optical fiber to vaporize the clot. Heat and gas generated are removed through suction. On tunneling through the clot, liquid blood appears in a transparent window in the catheter.

Preliminary in vitro work has shown the concept to be feasible.

Dr. Choy presented a paper on this new device to the International Conference on Lasers in Shanghai and Beijing in May.

In 1950, Dr. Choy invented Aeroplast, a plastic spray-on dressing while working at the Aero-medical Laboratory, USAF. he holds several other patents on medical-surgical instruments.

A prototype of the laser catheter is being built.

Washington, Taipei Sign Color TV Import Agreement

TAIPEI — The US has agreed to remove restrictions on imports of color TV sets specified as 12 inches and under from Taiwan, according to the Board of Foreign Trade here last week.

The announcement came after a memorandum, signed in Hawaii between H.K. Shao, director general of the board, and Stephen Lande, chief US negotiator.

Based on the memorandum, Taiwan may be free from quota control in exports of TV chassis to the US. The US will continue to impose quota restriction on imports of complete color TV sets from Taiwan for two years. From July 1, 1980 to June 30, 1981, Taiwan may export as many as 400,000 color sets of 13 inches and up to the US. For the following quota year, the number may be increased to 425,000 units.

Shanghai Has One TV for Every 4 Families

BEIJING — According to a recent report from the *New China News Agency*, one out of every four families in Shanghai has a television set. The report also said over 130,000 sets have been sold this year, more than twice last year's total.

China Airlines Opens Taipei-NYC Freight Route

TAIPEI — China Airlines has announced the opening of its Taipei-New York air freight service on August 6. The passenger service between the two cities will be delayed until next year.

The airline will operate two return flights per week on this new route, a spokesman said.

NOTICE OF PUBLIC HEARING ON APPLICATIONS FOR URBAN DEVELOPMENT ACTION GRANTS FOR HOUSING

WEDNESDAY, JULY 16, 1980 AT 7:00 P.M.

ROOM 2-C, CITY HALL

Mayor Dianne Feinstein invites you to participate in a public hearing on two applications for Urban Development Action Grants for Housing:

Citywide Affordable Housing Program

UDAG funds will be utilized in conjunction with tax exempt mortgage financing to provide for the purchase, rehabilitation and construction of low cost affordable housing. This UDAG will leverage substantial private funds (mortgage bonds) for housing to be made permanently available to low and middle income families.

North of Market Hotel Project

UDAG funds will be used to acquire and rehabilitate hotels containing about 900 rooms to be permanently reserved as low rent housing through non-profit ownership. The revitalization of these residential hotels will assure, and will be leveraged by, the development of a new 1000 room Ramada Inn Convention Hotel located in the North of Market.

金銀儲蓄貸款會 GOLDEN COIN Savings & Loan Association

CORDIALLY
INVITES YOU:

July 11, 1980

Friday 2 p.m. to 6 p.m.

OPEN HOUSE

Lion Dancing

Ribbon Cutting Ceremonies

(Between 2 p.m. to 2:30 p.m.)

Food, Refreshments, Gifts!!!

Free Drawing—Win Color T.V. or Other Gifts!!!

Free Portrait—Sign up for an appointment!!!

and continuing our celebration

With Food, Refreshments, Gifts on Saturday & Sunday, July 12 & 13, Noon to 3 p.m.

COME JOIN US!

7 DAY CONVENIENCE!

Open Mon-Thurs: 9:30 a.m. to 5:30 p.m.

Fri: 9:30 a.m. to 6:30 p.m.

Sat-Sun: 9:30 a.m. to 3 p.m.

835 Kearny Street

San Francisco, Ca 94108

Telephone: (415) 392-8988

- ★ Highest Interest on Insured Savings with many FREE services
- ★ Mortgage Loans Available at LOWEST rates
- ★ Speculators & Short Term Mortgage Loans Also Available
- ★ Prompt and Efficient Service
- See Hiram J. Woo, President



Commons Praises Chinese Canadians

OTTAWA — Describing Canada's historical treatment of Chinese immigrants as disgusting and shameful, the Canadian Commons recently endorsed a resolution praising Chinese Canadians for their contribution to the country.

OVERDUE

The resolution, introduced by New Democrat Ian Waddell on June 17, was passed with less than 45 minutes of debate. Spokesmen for all parties said the resolution was long overdue in light of discrimination encountered by Chinese immigrants from the mid 1880s through to the 1940s. In addition, Waddell said schools

must stop excluding the early history of the Chinese in Canada, referring particularly to the Chinese Exclusion Act passed by Parliament in 1923, which effectively ended Chinese immigration until it was repealed in 1946. "We cannot change the past," he said. "But we can recognize the toil given this country by the Chinese Canadians."

Progressive conservative Steve Paproski praised the Chinese for overcoming many obstacles to achieve distinction in many fields, including science, medicine and sports.

Stephen Fong Heads Chamber of Commerce

SAN FRANCISCO — Stephen Fong has been elected president of the Chinese Chamber of Commerce, and Dr. Dale King and Wing Yip Gee elected the vice presidents. Fong took over the leadership of the chamber from George Y. Chinn in an installation ceremony July 1.

Malaysian Artist Lau Chun-tsao Holds Exhibition

SAN FRANCISCO — Malaysian artist Lau Chun-tsao will hold an exhibition of his paintings on July 12 and 13 at Victory Hall, 827 Stockton St. Lau studied under Chan Shu-yen of the Lin-nan school of painting and excels in scenery, flowers and birds. He has exhibited in many cities in Southeast Asia. Many art critics consider him a master in poetry, calligraphy and finger painting as well.

Younger Chiang Heads State-owned Broadcasting Unit

TAIPEI — The Central Standing Committee of the Kuomintang (KMT) recently made a reshuffle of party officials. Chiang Hsiao-wu, 35, the second son of President Chiang Ching-kuo, was appointed president of the state-owned Broadcasting Corp. of China (BCC). The younger Chiang, who is a director of the Central Broadcasting System and heads Hsin Hsin Communications, is an adviser to the party.

If You Are Moving . . .

If you are moving, please drop us a note indicating both your old and new addresses.

The Postal Service is now charging 25 cents for each paper returned to this office.

East/West appreciates your cooperation.

Wells Fargo Helps Finance Sept. China Trade Fair

SAN FRANCISCO — Wells Fargo Bank has joined the group of banks helping to finance the People's Republic of China trade fair scheduled to open here September 13.

"Wells Fargo is pleased to be the West Coast participating bank of the Exhibition of the PRC," said David Jaiving, vice president in international banking for Wells Fargo. "We firmly believe this huge exhibit will establish San Francisco as China's 'gateway to the United States,' and will lead to tremendous trade opportunities for both countries," Jaiving said.

Other banks helping in the financing are Manufacturers Hanover Trust of New York, The

First National Bank of Chicago and Midatlantic Bank of New Jersey. The New Jersey Bank stepped in after Crocker National Bank of SF withdrew its support of the project. (E/W 6/11/80)

WITHDREW

Crocker said it withdrew because they believed that estimates of revenues and costs by the China Exhibition Corporation, which is managing the exhibit, were too low. Crocker had originally said it would lend \$600,000 toward the project, but withdrew after loaning only \$190,000.

Gilbert A. Robinson, chairman of the China Exhibition company, said last week that his firm appreciates "the important vote of confidence in exhibition indicated by Wells Fargo."

The exhibition will feature more than 20,000 items September 13-28 at Fort Mason. The

project is an outgrowth of the US-Sino agreement signed last year by the US Commerce Department and China's trade minister, Li Qiang. A reciprocal US trade show opens in Beijing in November. The three-city tour in SF, Chicago and New York will cost about \$4.7 million.

The SF show is co-sponsored by the SF Chamber of Commerce. Mayor Feinstein has proclaimed September "China Month," and reservation envelopes representing 100,000 tickets have been processed by Emporium Capwell stores in less than two weeks.

I.M. Pei's Firm To Renovate SF Ferry Building

SAN FRANCISCO — The Port Authority of San Francisco and Continental Development Corp. have engaged the service of I.M. Pei & Partners to design and transform the Ferry Building into a complex of offices, restaurants and shops.

Famed architect I.M. Pei, 63, is known for many landmarks, including the East Wing of the National Gallery in Washington, the Kennedy Memorial Library in Boston and the National Center for Atmospheric Research in Boulder, Colo.

Pei has recently designed the Jinshan Hotel situated in the suburb of Beijing.

Guangzhou Chefs Come to the US

NEW YORK — Six chefs from the well-known Panqi Restaurant of Guangzhou (Canton) will come to the US to demonstrate their skills in banquet preparation as well as pastry-making. Sponsored by the Chinese Culinary Institute at 2 East Broadway, New York City, the team will spend six days in Washington beginning July 20. From July 29 to August 13, the chefs will demonstrate at three different restaurants in New York City. They will leave for Philadelphia afterwards.

Newcomers Center Plans Bus Trip to Oakland, Berkeley

SAN FRANCISCO — Chinese Newcomers Service Center has announced a bus tour for newcomers to Berkeley and Oakland on Saturday, July 19 from 9 am to 5 pm. Tickets at \$6 each are available at the center, 816 Sacramento St. (421-0943).

TRUST DEEDS
20% TO 23%
NET PER YEAR

\$3000 UP—SHORT TERM FULLY SECURED
INTEREST PAID MONTHLY
So. Cal. Largest T.D. Finance Co.
VB FINANCE
Call for mailing list
714-771-4550 213-986-8888

A WORLD OF OPPORTUNITIES...

INTERNATIONAL TRADE REQUIRES
INTERNATIONAL FINANCING. AT
THE BANK OF THE ORIENT, WE HAVE

THE FACILITIES AND KNOWLEDGE
— ESPECIALLY IN THE ASIAN MARKET,
TO MEET YOUR FINANCIAL NEEDS.



INTERNATIONAL BANKING SERVICES

- Trade Financing
- Domestic Collection of Drafts and Checks
- Foreign Collection of Documentary Drafts and Checks
- Commercial Letters of Credit
- Foreign Credit and Trade Information
- Foreign Remittances
- Purchase and Sale of Foreign Currencies
- Trade Development
- International Deposit Accounts

COMMERCIAL FINANCE DIVISION

- Inventory Financing
- Account Receivables Financing
- Equipment Financing



WE BANK ON YOUR FUTURE

建東銀行
BANK OF THE ORIENT
MEMBER FDIC

INTERNATIONAL DIVISION
233 SANSOME STREET • SAN FRANCISCO • CA 94104
TELEPHONE: (415) 781-6565

1980 中國旅遊 Tours to CHINA exclusively for overseas Chinese and Americans of Chinese ancestry

TELEPHONE **415-982-0690**

CHINA TOUR SPECIALIST
MONTHLY TOURS
PEKING PLUS OTHER CITIES
FREE BROCHURE AVAILABLE

HOMEVISIT TOURS
INDIVIDUAL AND GROUP

KUO FENG TRAVEL & TOURS

952 GRANT AVENUE, SAN FRANCISCO, CA. 94108

YOUR NON-CHINESE FRIENDS ARE INVITED TO JOIN OUR
AMERICAN TOURS. FOR FURTHER INFORMATION,
PLEASE CALL:

HEAD OFFICE: 2 East Broadway Telephone: (212) 431-7323
New York, N.Y. 10038

TOLL FREE NUMBER 800-221-7969

國風旅行社



Fun and Fitness Highlight Summer at the YMCA

By MARY CASTAGNOZZI

SAN FRANCISCO—The wood and glass office of the YMCA physical education director sits off to the left of the center's entrance. Young children play in the daycare program to the right of the entrance, and the distant sound of laughter and children's voices is constant.

Groups of two and three children drift in, all carrying little satchels with towels and swim suits. Peeking a little timidly into the office, they come to register for a week of the YMCA's Learn to Swim Program.

Each child solemnly hands four dollar bills to PE director Mary Wong, who ritualistically checks for their parents' permission slips, and gives them their program ticket. Transactions complete, the children scamper off, and Mary Wong returns to her work.

ENTHUSIASM

Wong has only been at the YMCA since last October, so this is her first summer swim session, and she is enthusiastic.

"The program's going really well," Wong beams proudly. The eight weeks of weekly sessions (with five daily class times) in basic swimming for children 8 to 12 years old usually instruct 1000 children each summer, Wong estimates. Last week, 110 children attended the sessions (there is a limit of 40 to a class), but Wong expects an increase in the coming weeks.

Wong sees the instruction as a valuable community service, and a bargain as well. Most other YMCA's charge between \$10 and \$15 for similar classes, Wong said.

Wong said she learned much about the program from the instructors and coordinators who had worked on the program in previous summers. How does the pool handle 40 children at one time? Wong conceded that she had at first had doubts about how it could be done, but was greatly impressed by the order and efficiency of the program.

VOLUNTEER

The 17 instructors, including two coordinators, are all volunteer



Mary Wong, director of the physical education programs at the YMCA. (Photo by Leland Wong.)

except for three from the summer youth program of the Mayor's Office of Employment and Training. Several instructors themselves learned how to swim from the program.

After checking in at the front desk with their tickets, the children go downstairs and change in the locker rooms. Once changed, they wait on the side in the pool room until their names are called.

On the first day of each weekly session, the rules of the pool are explained to the children: no running, no playing around in the pool. Basic life-saving techniques

are also shown to the children. Then they are split into class groups according to skill, with each instructor teaching two to three students.

ATTENTIVE

Some parents watch from the glassed-in level a little above the pool. Translucent glass windows on the other side of the pool brighten the tiled pool room, and a humid warmth lends a tropical touch.

Gary Lee, who has volunteered to teach for five summers, remembers only a few times when children really misbehaved and were

asked to leave. Usually they're careful and attentive, he said.

Occasionally children are afraid of the water, and some may cry. In those cases, Lee said, the children are first held and carried in the water to get them accustomed to it. Later, tricks and games are taught—simple exercises of blowing bubbles or opening eyes underwater—and after a session or two the children usually get over their fears, Lee said.

Kenneth Jew, a 17-year-old coordinator and a veteran volunteer of four summers, said that most of the children are from the Richmond and Sunset districts and from Chinatown. Some of the children come back from session to session, and from year to year.

AGGRESSIONS

Although Wong herself doesn't teach aquatics, she would like to maximize the use of the pool, which she regards as a true asset to the community. Swimming is a good workout which provides muscle toning, she said.

Open adult hours at the facility attract many from the financial district and from the community. Several attorneys come in during lunchtime to play a few hours of basketball "to work off their aggressions," Wong said.

Wong herself teaches a dance aerobic fitness class twice weekly, and daily half-hour fitness classes (two sessions meet during lunchtime, and one meets after work). She also offers fitness evaluations—designed to test a person's muscular strength, cardio-respiratory endurance, flexibility and percentage of body fat.

FITNESS

Wong admits that the exercise classes cater towards the financial district and young professionals within Chinatown. "Recreation is not a high priority (in the general community), and it's not going to change," Wong said. She would like to see more lectures in health to educate the general community about diet and nutrition, or Chinese herbal medicine.

Wong herself works out for at least two hours daily, and believes that a twenty-minute workout three times a week is a minimal requirement to maintain fitness and

proper body weight. "There are so many people in their twenties and thirties who don't exercise sufficiently—just work and sit and sleep. What are they going to be like when they're in their fifties? Mentally and physically, exercise makes you feel better," she said.

For information on these and other upcoming programs, call the YMCA at 982-4412.

Deadline

East/West welcomes news releases, announcements, and articles. Copies should arrive at this office on Friday for next week's issue. Writers should keep the original copy of their work. Send duplicates only.

Photos should be in black and white, glossy. East/West is unable to reproduce color photos or slides.



A Unique Chinese Restaurant

featuring an extensive

Cantonese Menu

Lunch • Dinner

Late Supper • Food to Go

Chinatown Food at

Chinatown Prices

11 am to 1 am Daily

"Jook" served after 10 pm

Cocktails until 2 am

Reservations: 548-7880

700 University Ave • Berkeley

Located in the historic

Southern Pacific Depot



T-bills/CDs too low?

FIRST & SECOND
DEEDS OF TRUST

25% ANNUAL
INTEREST

ALTA
CLTA
Insured

Open your "inflation beater" account with a deposit of \$5,000 or more. Ample security provided by the full value of PRIME California properties.

for appointment:

371-4908

• INVESTMENT OFFICES •

BOTTENBERG, LASCHANZKY & SMITH, inc

Pruneyard Tower I Suite 810

Campbell, CA 95008

SEE
"THE EMPIRE
STRIKES BACK"
NORTH POINT
THEATRE TICKETS
Good Anytime After Lunch Or Dinner At
CAESAR'S
1/2 PRICE
REG. PRICE \$5.00 OUR PRICE \$2.50
FREE PARKING MORE GOERS
MUST PARK AT THEATRE'S
TO DINNER
2350 POWELL ST.

TRADITIONAL CHINESE MEDICINE ACUPUNCTURE

Recognized by the World Health Organization as an effective means of pain & disease control. For an appointment call:

ANGELA CHII-FENG WU, C.A.

Licensed in California & Hawaii

4223 Geary Blvd. (Between 6th & 7th Ave.)

San Francisco

(415) 752-0170

Mon.-Fri. 10 a.m. to 6 p.m. Sat. 9 a.m. to noon

Gold-Silver

The Growing Investment
of the 80's.

3 unique purchase plans
available
(All sizes Bars & Selected Coins)
Call Today

SI-GO

Management Corp.

Toll Free: 800-532-3836
Collect: 714-298-0622

PIONEER HOTEL/CASINO
221 S. Virginia, Reno

RENO DOWNTOWN SUMMER SPECIAL

You Pay You Receive

\$15 per person. Luxury Accommodations & in cash, food credit & casino coupons. \$20 per person.

FRI-SAT, You pay \$19—Rec. \$22*

Effect June 1-August 31, 1980.

Subject to Availability—Dble occup. only

call 800-648-5468 toll free or 702-329-9761

POLLY ANN ICE CREAM

277 flavors

Chinese Ginger & Mango
We claim to be the only store in the world where a dog has his own free ice cream cone.

TED, LEE & BOB HANSEN

Homemade & Quality

(415) 664-2472

3142 Noriega, San Francisco,

CA 94122

(between 38th & 39th Avenue)

BILL YAN 甄立 INSURANCE 立浦保

3515 RANDOLPH AVENUE

OAKLAND, CA 94602

(415) 530-2040

理代險

保各事
險類務
所

• HOME
• LIFE
• HEALTH
• AUTO

EVENTS

WED., JULY 16, 1:30 p.m.
Summer film program, Chinese
Rec. Ctr., Wash. & Mason, SF.
\$0.25.

SAT., AUG. 16, 4-10 p.m.
CAA tennis tourney, Chabot
Canyon Racquet Club, Oakland.
(398-8212)

OVER EASY

College park

Plan 2832A

Artists Concept
Landscaping Not Included

SHAPELL

PRIDE OF QUALITY

S Shapell Industries of Northern California

A TRADITION OF HOMEBUILDING EXCELLENCE

*Base price includes basic home and standard lot only, subject to prior sale. Optional items and premium lots are available at additional cost. Price, plans, materials and specifications are subject to change without notice.

Equal Housing
Opportunity

56.8 %
ANNUAL RETURN

on your investment of \$20,000 secured by 1st TD or \$10,000 (min) by 2nd. Over 100 happy repeat investors. Financial statement and bank references upon request.

ROGER 213/478-0648



Mitsu Yashima: Self Esteem As a Window to Her Art

By SOJI KASHIWAGI

SAN FRANCISCO — The much-liked and well-respected artist Mitsu Yashima was on hand July 5 to greet her many friends and supporters at the opening of her art exhibit at Japanese American Citizens League national headquarters, 1765 Sutter Street.

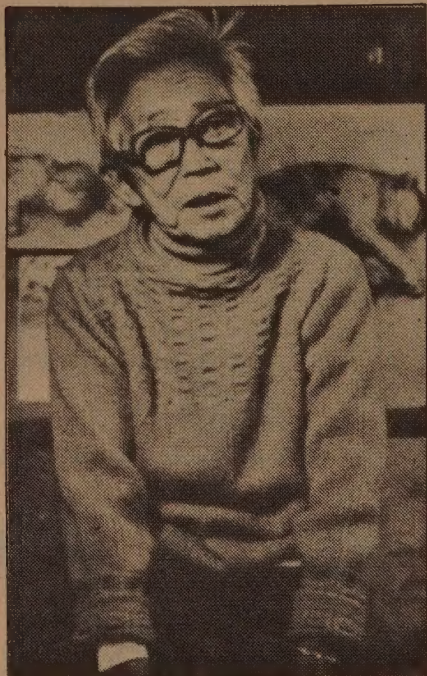
The exhibit features drawings and paintings ranging from portraits of children and women to landscapes and scenes of anguish from Vietnam. It shows the career of Yashima from 1939 to the present.

This third in a series of exhibits sponsored by the Japantown Art and Media Workshop (JAM), following exhibits by David Leung and Chik Takaha, continues through July 13.

Featured at the opening was the music by Phil Gotanda, readings by Doug Yamamoto and Harumi, a film-in-progress about Yashima by Tim Sasaki and Gail Aratani and a touching tribute to her mother by Yashima's daughter, Momo.

YOUTH

Yashima, mother of Japanese American actor Mako, was born in Tokyo in 1908. Her interests in art go back to when she was a young child. "I had no art supplies so I drew pictures on the ground. I come from a well-to-do family but it never came across my parents' minds to buy paper. Drawing on the ground was fun — I could do



Mitsu Yashima. (JAM Photo)

whatever I liked," she said.

One of her first experiences with an art teacher was going to a friend's house to take lessons. "The real happiness of going was the good snacks they served," she said, smiling.

She graduated from the local grammar school and attended high school at Kobe College. This was followed by three years at Bunka Gakuin College in Tokyo

where she majored in Fine Arts and Art History.

POOR

In 1939, she and her husband (also an artist) came to New York carrying with them only enough money to buy food. Her artwork

Chinese Characters And Hangul in Seoul Constitution

SEOUL — Four Korean language research associations recommended recently the use of both Hangul, the Korean alphabet, and Chinese characters in the articles of the new Constitution to be revised in the near future, according to the *Korea Herald*. In a letter sent to the Constitution Revision Deliberation Committee, the four academic institutes' spokesman said the use of two kinds of writing would "make understanding clearer since many of the special terms and much of the vocabulary have formed in close connection with Chinese characters." "Many Chinese terms have already become our own language," the letter said. The spokesman said the four groups took such a move in response to a previously submitted recommendation that asked for the use of Hangul only. □

in Japan was, as she puts it, "poor in many ways—including technically." She came to America to gain more skill in art and because her family advised her to come to the US.

In New York, she earned money as an artist and in 1945 she moved to LA where she worked as a commercial artist. "I drew things ranging from watch covers to aprons. I also went to people's houses and did portraits," she said.

After separating from her husband in 1968, she decided she wanted to find a place where she could get close to the Japanese American community, and she selected San Francisco.

"I was lucky to come here at the right time," she stated. "It was when people were organizing programs such as Kimochi and JCYC" (Japanese Community Youth Council).

In the 12 years here, she has taught art and writing in the community, and is a founding member of JAM, where she has taught classes in every session they have offered.

IDEAS

She has no particular favorite type of art. "I find anything just as difficult and interesting to me as the other," she said. "I get my ideas from beauty in whatever's around me," she added.

Yashima is an illustrator of several books for children which

include, *Crow Boy*, *Momo's Kitten*, *Dog and Chicken*, and *Tobei—A Japanese Folktale*.

Her philosophy of "Yellow is Beautiful," is taken from the phrase used by blacks in the late 60's and early 70's. "When the blacks started saying 'Black is Beautiful,' they really did become beautiful — they were freer. I said, 'I should be beautiful too,' so I put my head up and made believe that I'm a beautiful woman. After this I started to concentrate more on the lives of Japanese Americans."

"I feel that today we have to develop an attitude which finds art among our own lives. After studying the history of art, I am confident that I am doing the right thing."

"If you want to be a somebody in this world you must work hard," Mitsu Yashima once told her daughter. She has worked hard to be somebody at 71 and she's still going as strong as ever. □



Patricia Chew has recently completed 14 weeks of training in preparation for a 2-year assignment in Asia by Campus Crusade for Christ International. Daughter of Mr. and Mrs. Harry Chew of Oakland, she attended Oakland High and is a UC Berkeley graduate. She will be leaving for the Philippines.

Lecture-Dinner On the Future of Calif.-Taiwan Trade

SAN FRANCISCO — A lecture-dinner discussing the future of California-Taiwan trade will be held July 10 at 7 pm at Celadon Restaurant, 881 Clay S. Sponsored by the Friends of Soochow University, the lecture will be delivered by Richard C. King, director of the State Office of International Trade. The dinner program will be chaired by Dr. S.W. Kung, chairman of Bank of Canton of California. □

China's Textile Production Is Up

BEIJING — The *New China News Agency* recently reported that China's textile production during the first six months of this year totalled \$22 billion, a 28% increase over the same period in 1979. □

HENIN TRAVEL

Presents
TOURS TO:



CHINA

Visit Guangzhou, Shanghai, Hangchow and Peking, etc. escorted. 21 days in China plus four days in Hong Kong. All inclusive: Air & hotel, sightseeing and meals - from \$2395. Departure dates from San Francisco: July 26, August 14, Sept. 20 and Oct. 30.

ORIENT

Visit Taiwan, Hong Kong, Bangkok and Singapore. All inclusive: Air, first-class hotel, sightseeing and meals. \$1478. Departing from San Francisco: July 4, Aug. 1, Sept. 1, Oct. 3, Nov. 7, and Dec. 12.

CARIBBEAN SEA/AIR CRUISE

SS Cunard Countess sailing from San Juan Oct. 18. Visit Caracas, Grenada, Barbados, St. Lucia, St. Thomas. All inclusive. From \$1137. Departing from San Francisco Oct. 17. 7 day cruise.

Vancouver MINI AIR/SEA CRUISE

Departing by CPA Aug. 28. Visit Vancouver and Victoria. 3 nights in Vancouver. Dinner-show in Chinatown. Return by SS Universe, 3 nights at sea. All inclusive. From \$525.

HAWAII

8 days 7 nights in Honolulu. All inclusive: Air, hotel and airport transport. From \$359 per person.

All fares quoted subject to change by airlines.
Rates based on double occupancy.



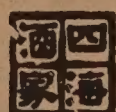
HENIN & CO. (CAL) LTD.
811 Clay Street
San Francisco, CA 94108
Tel: (415) 781-1638

Please send me brochure on

_____(Tour)
_____(Date)

Name _____

Address _____



FOUR SEAS



one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT
RESTAURANTS

HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER

SPECIALIZING IN
BANQUETS-700

and

BUFFETS-1000

MON. THRU FRI.
12 Noon to 11:20 P.M.

397-5577

SAT. & SUN.
5 P.M. to 11:20 P.M.

731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 28 WAVERLY PL.

EARN 22.5% ANNUAL INTEREST

rate effective 7/6 through 7/12

- First Trust Deeds
- ALTA Insured
- Equity Protection
- Short Term
- Tax Shelter Assistance



ATLAS MORTGAGE LOAN CO.
SINCE 1925

(415) 873-5332

Ask for Mrs. Chang

STOCKTON
(209) 952-0714
SANTA CLARA
(408) 247-5370

SACRAMENTO
(916) 361-0734

FRESNO
(209) 221-8431
MODESTO
(209) 578-0594



Local Players Sparkle in US Open Table Tennis Championships

FORT WORTH, Tx. — The 50th Annual US Open Table Tennis Championships were held on June 26-29 in the magnificent Tarrant County Convention Center in Fort Worth. International players from over 15 nations and more than 500 players from all over the US participated.

The US men's team showed surprising strength by defeating a strong Swedish team in the semis and went on to defeat the powerful South Koreans in the finals to capture first place for the first time in many years. Dan Seemiller, Eric Boggan and Ray Guillen were on the US team.

The South Korean Women's Team overcame all opposition and defeated the defending 1979 US Open team champion, Japan, in the finals event.

SINGLE

Men's Open Singles was won by 18-year-old Mikael Appelgren of Sweden over top-seeded Zoran Kosanovic of Canada (former Yugoslavian star). Women's Open Singles was won by defending champion Kayoko Kawahigashi of Japan over Ursula Kamizura of North Carolina (former West German star).

California table tennis players performed extremely well, especially those from the San Francisco Bay Area. Shun Chan of Pacifica captured the US Open Wheelchair Championships in three straight games. Erwin Hom took second place in the Class A Doubles with Jimmy Lane of Los Angeles. Dean Wong of SF captured first place in the Junior 17 Singles, Junior 17 Doubles with Brian Masters of Maryland, and Class A Doubles with Dean Doyle of Oregon. Wong had a thrilling 5-game victory over Quong Bui of Portland, Oregon in the Junior 17 Singles. Wong has been invited to represent the US in invitational matches in Ecuador next month.

TWINS

Outstanding performances were turned in by performers of the tournament from the Bay Areas 11-year-old twin Gee sisters of San Carlos. Both Lisa and Diana reached the finals of Junior 11 Singles and Girls 13 Singles with Lisa taking first place in both events.

The twin sisters teamed up and captured first place in Girls 13 Doubles and Girls 15 Doubles. In

addition, Lisa took second place in the Girls 15 Singles event. Together, the Gee twin sisters won

4 national titles (9 trophies). This is unprecedented in the history of US table tennis. □

Institute of Engineers, Scientists Give Awards



The Chinese-American Institute of Engineers and Scientists recently awarded scholarships to five outstanding college students majoring in engineering or science. From left to right, emcee Alex Fong, scholarship chairman King Fong, scholarship recipient Norman Chow, scholarship recipient Celia Chin, scholarship recipient Richard Wong, scholarship recipient Yawvanud Piyamanonthakul, and CAIES President Leo Lee.



JET-ON TRAVEL SERVICE, INC.

MANDARIN TOWER ARCADE
899 WASHINGTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
PHONES: (415) 433-4415 433-4416
CABLE ADDRESS: JETON,
SAN FRANCISCO



CHINA TOUR

BEIJING TOUR FOR OVERSEAS CHINESE

- Pan Am 747 SP to Hong Kong and return
1. Sept. 19, 1980 - Hong Kong/Canton/Kwilin/Hangchow/Shanghai/Peking/Canton/Hong Kong - 20 days at \$2,699.00@, 1/2 twin basis.
 2. Oct. 10, 1980 - Hong Kong/Canton/Hangchow/Shanghai/Soochow/Wuxi/Cheungchow/Peking/Canton/Hong Kong - 23 days at \$2,699.00@, two to a room basis.
 3. Nov. 15, 1980 - Hong Kong/Canton/Kwilin/Nanning/Kunming/Chengtu/Chungking/Peking/Canton/Hong Kong - 24 days at \$2,499.00@, 1/2 twin basis.

Notes: Price quoted is subject to change. Tour members can visit relatives in Canton after the tour ends there. Space is limited, first come first serve!

SPECIAL GROUP PRICE TO HONGKONG AND CANTON - PAN AM 747 SP

Departs Monthly - Choice of one - A real bargain

1. \$999.00@, 1/2 twin - Pan Am to Hong Kong & return Deluxe Class Hotel for 13 nights & airport Transfers in Hong Kong. (sgl add \$190.00) OR
2. \$1,249.00@, 1/2 twin - 10 nights Deluxe Class Hotel, Excelsior, Hong Kong and 4 days 3 nights tour in CANTON (visit your village after tour ends in Canton on own) and airport transfers in Hong Kong. (sgl add \$150.00 Hong Kong only)

Departure dates: Aug. 10, Sept. 14, Oct. 12, Nov. 9 & 23, Dec. 21. (peak season: June-Aug. add airfare \$75.00@)
LAS VEGAS 3 days 2 nights (weekend departure): \$199.00@, 1/2 twin. Includes: Stardust Hotel 3 days 2 nights & mid-night show, Airport to Hotel and return transfer.

EUROPE TOUR - Sept. 15, 1980

Visit 10 countries in Europe - escorted - Chinese/English speaking tour guide. Total cost: \$2,399.00@, 1/2 twin basis, subject to change. (Green card holders - must process with visas at least 3 months prior)

ORIENT TOUR - Departs monthly from San Francisco - Pan Am 747 Jet

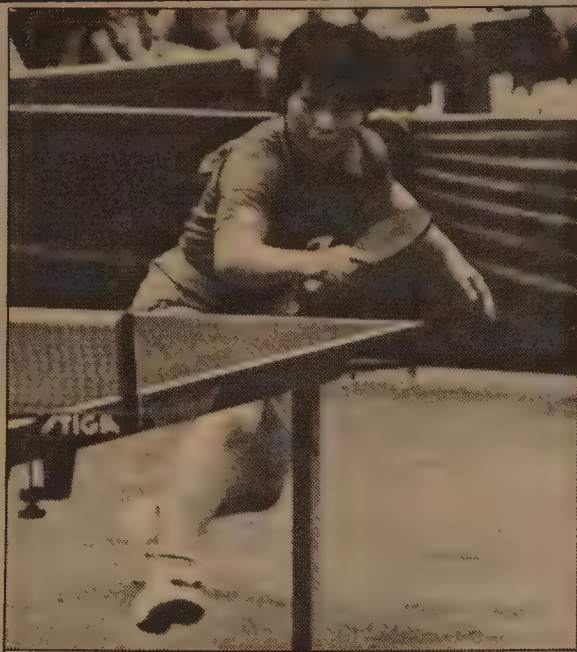
Visit: Tokyo, Taiwan-Hong Kong - 15 days plus optional tour to Southeast Asia and if desire, combine with CANTON tour 4 days 3 nights

Air: \$1031.00 + tax \$3.00 = \$1,034.00@, Tour up to HKG: \$569.00@, 1/2 twin. Optional tour to Southeast Asia 7 days \$611.00 and/or CANTON tour 4 days 3 nights add \$299.00@, 1/2 twin basis.

Dates: Aug. 3, Sept. 7, Oct. 5, Nov. 2 & 16 and Dec. 14.

BUDGET AIRFARE TO HONGKONG: PAN AM, JAL, CHINA \$372.00, one way (Booking - 7 days prior)

VANCOUVER TOUR - 3 days 2 nights: departure, starting in May, 1980 Escorted by Jet-On staff-member.



Kayoko Kawahigashi at last year's US Open Table Tennis Championships. (Photo by Anderson)

INVESTMENT OPPORTUNITY

\$1,000,000.00—2nd TRUST DEED AVAILABLE 19% Int., Payable Interest only monthly, all due in 3 years. Available in portions of \$10,000.00 or more.

Prominent Southern California Dentist's personal residence in Brentwood.

Independent fee appraisal of \$2,300,000.00 1st Trust Deed LESS THAN \$500,000.00

Tudor English—Separate Guest House Swimming Pool—Tennis Courts Perimeter Security, etc.

Mr. Thompson (213) 598-1363 or (714) 828-1280

Loans backed and serviced by.



HALLMARK ACCEPTANCE CORP.
3502 Katella Avenue
Los Alamitos, CA 90720

Mortgage Brokers for 20 years.

GRAND OPENING

CHECK US OUT

We believe that 360 VERNON is the most liveable, most comfortable condominium around. Check out these features: • Prime location near Lake Merritt • Close to transportation, shopping and recreation • Numerous homey, sunny floorplans • All new appliances and extras in every home • Super security, storage and style • Excellent financing Come see our models and compare.

STUDIOS FROM \$42,950
ONE-BEDROOMS FROM \$59,950
TWO-BEDROOMS FROM \$66,950



Phone (415) 444-5360

BETTER VALUE • BETTER LIVING



Send food and medicine to hungry and sick CAMBODIAN REFUGEES THROUGH CARE FUND FOR CAMBODIANS

312 Sutter Street, Rm. 602
San Francisco, CA 94108



LETTERS

ASIAN vs. ORIENTAL

To East/West:

In response to the "Asian vs. Oriental: A Distinction Worth Making," (E/W 6/4/80) reprint, my logic (is) as follows:

If an American is one who is born on the American continent within the perimeters of a geographical area known as the United States, then is it proper and justified, using the same reasoning, to say of one who is born in Japan that he or she is a Japanese; in China a Chinese; in Korea a Korean?

Movie star Olivia de Havilland was born in Japan, and because of her "Orient" birth, is she or can she call herself an Asian or a Japanese? I am Asian-ancestored, native-born of this North American continent... My birthright qualifies me for the title of "American" and not "Asian" or "Oriental" simply (by) the fact that I was not born in Asia or the Far East. The same holds true for Britishers in Australia—they are no longer known as "Englishers" but as "Australians."

NERVE

Attorney Robert Kwan's mention of "Pusan" in his article struck a nerve with this... reader. In all my conversational encounters with members of LA's burgeoning... immigrant population, I've yet to meet one who said he's from Pusan or even from the more-recently-headlined city of Kwangju. Invariably they all say they're from Seoul. ... During earlier years, when queried as to where in China they emanated from, (US Chinese) would inevitably reply "Kwangtung."

In my observation, it wouldn't be too far-fetched to say that the Orient, a part of greater Asia, includes the... nations of China, Japan and Korea, and thus these three nationalities could be exclusively known as Orientals; while it has been (supposedly) confirmed that Filipinos, Viets, Thais, Cambodians, Burmese, Indonesians, Nepalese, Bhutanese tend more toward the strains of Malay ancestry. This

19th Century Japanese Woodblock Prints Displayed in LA



group could be referred to exclusively as "Southeast Asians."

Depending on where one draws the lines of demarcation regarding Asia's boundaries, India's masses could simply be termed: East Indians and Alaska's aborigines: Eskimos.

Summing up in a coconut, lichee or ginkgo nut shell and "Asians vs. Orientals" aside, and for a lack of a better all-encompassing label, may I suggest we moniker ourselves: "rice eaters of the world!"

Don Way
Los Angeles

This colored woodblock print is one of 58 woodblock prints from Herbert R. Cole's collection of works by Tsukioka Yoshitoshi (1839-1892) on display at the Los Angeles County Museum of Art from July 10 through September 7. The print shown here is titled "Fujiwara No Yasumasa Playing the Flute by Moonlight" and is dated February 12, 1883.

Yoshitoshi's art reflects the social upheaval of Meiji Japan and the unstable emotional life of a fascinating but often tormented personality. His gruesome and macabre themes and realistic depictions of bloody violence are well known. His later works, however, reveal a broad range of moods — from humor to melancholy, from awe to tenderness.

Yoshitoshi suffered a nervous breakdown in 1872, and some of his finest prints were produced after his recovery. The exhibition focuses on this period during the late 1870s and 1880s.

A painting and a drawing by Yoshitoshi are also included in the exhibition, which is in the Curators' Gallery on the Plaza level of the Ahmanson Gallery. □

Confucianism Is Misunderstood Inner Tension, Agony Ignored

SANTA BARBARA — Confucianism has been getting a bad press in the West for the past century, and a history professor wants to put a stop to it.

He is Chi-yun Chen of the University of California, Santa Barbara who challenges the contention that Confucianism's humanistic spirit was responsible for China's failure to become a modern nation.

By teaching that human nature is ethically good, Confucianism is accused of depriving its adherents of the "inward struggle" comparable with the Puritan's striving for a control of one's own sinful nature. From this inward struggle, it is said, there emerged a pattern of meeting outward challenges.

And without a god or a "transcendent absolute" to ap-

peal to, the argument goes, the Chinese Confucian was further deprived of an "autonomous counterweight in confronting this world," needed for making a spiritual breakthrough.

This reasoning, advanced primarily by Max Weber, noted sociologist and author of *Protestant Ethic and the Spirit of Capitalism*, is too simplistic, Chen argues, adding that it ignores the inner tensions and the hidden conflicts beneath the surface of harmony and peace in the traditional Chinese state or in the spiritual life of the Confucians.

Over the past ten years, Chen has researched the empirical data "to correct Weber's onesided interpretation" of Chinese Confucianism. In dozens of articles and reviews, as well as in a book, *Hsun Yueh: the Life and Reflections of an Early Medieval Confucian*, Chen calls attention to "the strong subcurrents of discontent and agony, dissension and revolt, in Chinese history."

Instead of the prevalent spirit of compliance and complacency described by Weber, Chen discovers a deep-rooted anxiety in many Confucian intellectuals who were perpetually dissatisfied with the actual world and agonized over the possibility of total reform.

The Confucian humanistic thinkers, unlike their Western

counterparts, do not consider the existing world of the human flesh to be the best of all possible worlds, nor do they slight the ideal of the absolute good, Chen says.

"Their belief [is] that by human effort the existing world can be transformed into the best and that the ideal of the absolute good is realizable," the historian states. "This aggravates rather than mitigates their discontent and anxiety."

Chen feels that the Confucian intellectuals were overly critical and idealistic and tended to be less practical, when compared with their Western counterparts.

NUMBER ONE SON by Monfoon Leong... A collection of short stories by a talented Chinese American writer. □ \$3.50

75¢ postage & handling
California Residents add 6% sales tax (6½% in San Francisco, Alameda and Contra Costa counties).

East West Book Service
Book Order Department
838 Grant Avenue, Suite 307,
San Francisco, CA 94108



MOUNTAIN VIEW CEMETERY
Association

A community non-profit corporation
Since 1863
5000 Piedmont Ave.
Oakland • 658-2588

**MARTIN & BROWN
HAS MOVED**

**TO
1123
SUTTER ST.**

They've affiliated with
HALSTED & COMPANY FUNERAL DIRECTORS

You can now reach Victoria Ng 24-hours a day, 7-days a week at 474-2900 or 673-3000. The new location, on Sutter just off Polk, has plenty of parking.

26%
Well secured TD's
6-12 month terms
SCPM 714/599-7472



PROGRAM NOTES

'Charles and Lucie': Two Unique Vagabonds



Daniel Ceccaldi and Ginette Garcin in "Charles and Lucie," a French comedy currently at the Bridge Theatre.

By RICHARD SPRINGER

"Charles and Lucie," a new French comedy directed by Nelly Kaplan and currently at the Bridge Theatre, follows the travels and avails of a married couple (Daniel Ceccaldi and Ginette Garcin) who are swept away from a deteriorating marriage by a surprise inheritance only to find out that they have been swindled out of their meager possessions.

Out on the road as vagabonds, their situation goes from bad to worse as they flee from the police, suspected car thieves, encounter a mad killer in a confessional, get mugged for their clothes and meet a gypsy (played by the director) who introduces them to a mysterious green light and foretells their future.

While the film has some charm and ingratiating performances by the two leading actors, it's not as funny and/or touching as it should be. The theme of the film is that two people who love each other can find happiness in penury, when they are forced to consider the loneliness that would ensue if they are parted. Having no money and few prospects, Charles and Lucie come to realize just how important they are to each other. Nothing wrong with the theme. It just needs a stronger development.

As one could expect, Charles and Lucie are awarded a happy ending and unexpected riches, but the way they get it is a bit of a surprise and a clever twist. "Charles and Lucie" is another of those light fluffy comedies that the French cinema is able to spin out of the autos off an assembly line.

"The Island" is quite scary and scary, but a bit preposterous. All those boats disappearing in the Caribbean are being plundered and cuttled by pirates who haven't changed their way of life for three hundred years. But the crew that we and Michael Caine meet on the island are Neanderthals who are

clearly on their last legs, most of them wooden. The film has some terror at least when Caine and his young son are out in the sea and you know that the pirates are about to strike. When we meet the island pirates and their leader David Warner, the picture really sinks under the weight of bogus rituals and illogical rivalries. There is just no



Michael Caine gets hung up

logical reason for the pirates' letting Caine live, except to keep the action moving. And when Caine's son makes a quick (in film time) conversion to the skull and crossbones cause, it's distasteful rather than a commentary on the malleability of captives. Director Michael Ritchie has opted to make a bloody, violent adventure film (the film was roundly hissed at the press screening I attended), and my advice is to give the film the "deep six."

DARLINGS

• Some might find "Little Darlings" a harmless little comedy about two girls (Tatum O'Neal and Kristy McNichol) at summer camp who compete to see which one can lose their virginity first. It's harmless if one doesn't mind direction that is lecherous, the point of view that any type of sexual coupling leads to maturity, the portrayal of the average 14 or 15-year-old girl as easily led by peer pressure from a vicious libertine, and the treatment of boys, men, women and girls as sex objects. O'Neal and McNichol do the best they can to bring dimension to their roles, and some of the young girls in the cast contribute some funny bits. The director of the film was Ronald F. Maxwell.

CHANGELING

• "The Changeling" wastes the talents of George C. Scott, Melvyn Douglas and Trish Van Devere in a haunted house story that telegraphs its spiritual punches. The problem is that once it is established that a child ghost that died over 70 years ago wants to make the true facts of its death known to Scott, there is very little suspense or excitement left. Douglas is obviously involved in some way and it takes forever for the old fellow to finally get shaken into a comeuppance. Scott is usually more selective about his roles. It's difficult to understand why he spent so much time in this barely-haunting vehicle. □

FOR SALE BY OWNER

South central Idaho 800 cow ranch. 6,150 deeded with 850 acres cropland, state and BLM leases. Beautiful home, \$2,500,000. Machinery included. 208/366-2915. P.O. Box 306, King Hill, Id. 83633.

OREGON OCEANFRONT

2000' prime frontage. Stunning view, excellent topography. Sleepy coastal village, bandon-by-the-sea. Water, sewer, paved road. In city. Zoned PUD. \$650,000, low down, interest only. All or part. DAVID L. DAVIS Real Estate Broker Box 1313, Bandon, OR 97411 503-347-9444

MOUNTAIN Property In Montanas. Scenic, Rocky Mts. Some w/lakes & streams' Enjoy the seclusion of these exclusive properties. Excellent tax shelters. Not an Agent. Call or write: Richard Thomas, 6503 Leverich Lane. Bozeman, Mont. 59715. (406) 587-2806.

REAL ESTATE

WASHINGTON

By owner, Eastern Washington. 340 acres no. of Spokane area. 2 br home + agr. w/liv. qtrs. 140 acres cultivated balance wooded. On paved road & on school-bus & mail routes. Owner contract 9 1/2%. After 5 p.m. 509-276-6383. Box 179 Rt 3, Deer Park, WA 99006.

BEAUTIFUL OREGON ESTATE

Prestigious 4 bdr. 3 bath home. Bordering Rogue Valley Country Club on approx. 1 1/4 acre. Spectacular 360 degree view. Beautifully landscaped, with trees & shrubs. Features include large picture windows throughout the house. Formal living & dining room, large family room, breakfast room, pass thru bar, approx. 4000 sq. ft. underground sprinkler system, double garage/electric door. Est. value \$315,000. Sale price only \$245,000. By owner.

503-772-3247

138 So. Foothill Rd. Medford OR 97501

YAKIMA VALLEY

63 acres open ground, located in beautiful Yakima Valley. 2 story 4 bdr home with outbuildings. Ideal investment for horse or dairy set up. \$195,000.

Call owner

509-854-1019 or 509-854-1173 Rt 2 Box 2296 Toppenish, WA 98948

INVESTORS ATT!!

Cedar City, Utah 640 acres. Borders national forest, frontage on Hwy 20. Stream, pines, near hunting & fishing. Call owner. 714-957-1209 or 801-586-6477 3206 Michigan Ave. Costa Mesa CA 92626

640 acres of prime land in Central Oregon. Excellent for hunting. Forest service roads maintained throughout. \$128,000 cash or best cash offer, must sell immediately. This land has a timber cruise value of over \$50,000. Mark Walbridge. 206/573-2604 P/p

BEAUT Hawaiian condo by the sea. Swimming pool, tennis courts. All mod facilities. Compl furn. \$89,500, 8% assum loan. 503-636-6793.

12 unit Log Cabin motel & 7 spac. trailer court in beautiful So. Central Montana 50 mi. from Yellowstone Park, must seek to appreciate. Motel & trailer park for \$210,000 or motel only \$160,000. Write Brands Motel, 1222 E. Park Livingston, Mt. 59047. 406/222-6006

RV PARK — New 72 unit on S.W. Washington coast. 5+ acs. Room to expand. All facilities. New bath & restroom bldg., office. For sale by owner or will trade. \$285,000. Call (503) 665-5168; a 665-2226. Write 114 S.E. 181st Portland, OR 97233.

23 ACRES

So. Oregon coastal subdivision, all approvals, plat recorded, paved roads. 10 tracts on 23 acres—\$123,000 cash.

155 acres, zoned for condos or ? 5000 sq. ft. lots, with ocean & lake views, within city limits. \$400,000.

503-332-3084 or 503-332-6661 eves. P.O. Box 615 Port Orford OR 97465

OREGON

Nearly nu 3 br, 2 1/2 ba, summer kitchen, dbl. gar/elect. 1 mi. fr. Cove, 7 1/2 ac. irrigation, pasture, berries, fruit/nut trees, garden, barn, other bldgs. full electric, well, paved road. \$112,000. Assume loan + equity. 503-568-4448 after 3 p.m. Rt. 1 Box 20A, Cove, OR 97824.

INCOME/INVESTMENT

Going Business Opportunity in Lava Hot Springs. 2 story building, land, liquor license, furniture, fixtures and all stock. Owner eager to sell. Contact Paul Smith Agency 208-232-5310, Gary Gould 232-6859 after 5 p.m. 428 N. Main, Pocatello, ID 83201.

160 ACRES irrigated farms 75-200 ACRES irrig. meadows 117 ACRES dry farm/stream 13 ACRE building site/stream 235 ACRES prime development investment ground 1600 ACRE scented cattle ranch 183 ACRES fully irrigated, one of the best farms in Southern Idaho. Gary Esterholdt 1-782-5787 Leon Harrison 1-745-2432 FARM & RANCH REALTY 233 W 4350 N Ogden, UT 84404 801-782-3464

TEXAS

FOR SALE BY OWNER

1.868.52 ACRES—County road on 3 sides. School bus, mail route, 1/2 minerals. Spring fed lake, partly wooded. Deer, quail and dove. Any reasonable Cash Offer will be considered. CHARLES H. BELDING, Box 512, Hamilton, TX 76531; Ph. 817/386-5742.

UTAH

60 ACRE farm. 55 acres pasture. 3 barns and corrals, 3 bdrm. ranch house, 3 streams through pasture, 10% down, owner financing. 801-364-3501 or 801-531-7613, 36 S. State Ste. 1360, Salt Lake City, Ut 84111.

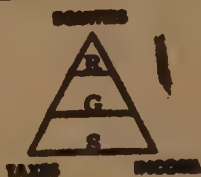
N.E. OREGON

Well maintained 33 units off I-84, BHI ntl affil. 2 jacuzzis, com'l Indry, lg. 2 BR liv qtrs. \$116,000 gross, increasing. \$90,000 dn. Assume 10% contract, 4x gross. Good growth poten. 1-503-963-4134 305 Adams, LaGrande, Ore. 97850.

10 ACRES DELTA, UTAH

Located near new IPP plant. Construction to start soon. Acreage now in crop production and flood irrigation. Excellent small farm or investment. Less than 15 minutes to Delta and 10 minutes to power site. Well permit included with power, telephone, and county road access to property. Full price only \$1,500 per acre. Owner will accept a small down payment and carry the balance on a 10 year contract at 10% simple interest. Additional property also available.

Call Owner in Delta at
801-864-3578.



SUBJECTS:
T.D. DESCRIPTION
YIELDS
ESCROWS
FORECLOSURE
WRAP AROUNDS

FREE SEMINARS ON TRUST DEEDS

PRESENTED BY
TRIANGLE INVESTMENT CO.

CALL COLLECT
FOR LOCATIONS

(213) 788-6210

NEWPORT
SAN FERNANDO
HOLLYWOOD

LONG BEACH
MARINA DEL REY
BEVERLY HILLS

SAN DIEGO
FALLBROOK
CULVER CITY



BUSINESS

Canadian Govt. lotteries pay out MILLIONS every month. For FREE details write LEP Agencies, PO Box 23517, Vancouver AMF B.C., Canada V7B 1W2.

PAUL, IDAHO

Near Twin Falls, Idaho. Commercial property & business. 9000 sq. ft. bldg. Includes 4000 sq. ft. bar/lounge. 2 apts. & 1200 sq. ft. office. Bar is thriving & includes liquor lic. All this for \$250,000. Owner financed.

All State Realtors
408-475-7210

2630 Soquel Dr SantaCruz, CA 95065

WASHINGTON

Gas station, cafe seats approx. 40, room to expand. Four plex, excellent rental, plus commercial lot. Ideal family operation. Includes real estate and equipment. Located in Klickitat Recreational Area. \$175,000 by owner, good terms. Would consider real estate trade.

509-369-4665 days or
509-493-3051 eves

Rt 3 Box 247 White Salmon WA 98672

TEXAS

1,060 Scenic Acres
Located in Palo Pinto County. 2 year around springs, 9 stock tanks, stout cow country, deer and quail. \$375 per acre, terms negotiable. W.H. Hinkson, Broker. Box 566, Strawn, TX. 76475, 817/672-5575.

WASHINGTON

FLORIST-GIFT SHOPS

Located in Eastern Wash tri-city area. 3 retail locations. Grossing \$500,000. Terms and financing for qualified buyer. Vern Weberg Inc. Realty, PO Box 832, Hood River, OR 97031.

(503) 386-2300 or
(503) 354-1807

NORTHERN CALIF.

Forced sale. 23 space mobile home park, on Klamath River, near Oregon. Hwy & river frontage. Family style restaurant, 4000 sq. ft. bldg. (2 story) incl. liquor license. Excellent terms. Call owner.

916-496-3435 or 916-465-2340
Rt 3 Box 240 Klamath River CA 96050

ALFALFA-Barley-mint. 860 acres in Lakeview, Or. All irrigated with free water plus wells. Most productive farm in the valley, new equipment. Price \$1,350 per acre negotiable, good terms. Will sell 330 acres.

GEOTHERMAL Greenhouse, in operation 47,000 sq. ft. on 4 1/2 acres. Cost of heating, air conditioning & lighting, only \$3200.00 per yr. or an average of \$266.00 per month. \$340,000 terms. Would consider lease.

FAVELL-UTLEY CORP

P.O. Box 1071
Lakeview, Or. 97630
503-947-2161, 947-2913 evenings,
947-4438 evenings.

CENTRAL CALIF

Restaurant & Cocktail Lounge, 4 yrs old, approx. 5000 sq. ft., on 1 1/2 acres. Serves Basque & American dinners, buffet lunches, banquet room, lg dance floor. Ask for Evelyn, Judy or Nell 10 a.m.-Midnight. \$425,000. Call 209-562-4973. 1256 W. Linda Vista, Porterville, CA 93257.

WASHINGTON

Now avail. beautiful No. Washington beach lodge on an ocean bluff w-panoramic view from all rms! Loc nr famous Ocean Shores, the lodge has 20 unit motel, penthouse, 55 seat restr & 50 seat lounge in Tahitian decor; in addit, over an ac. of land for future expans; incl 1 br rental cabin. Flexible terms by owner. Serious buyers call 503-639-0144 aft 6 p.m. or wknd. 17398 S.W. Rivendell, Tigard, OR 97223.

MONTANA

Tastee-Freeze Food Service. Located on main Hwy. to Yellowstone Park. 1/2 acre Hwy. and river front. Gross \$70,000 - 7 months operation. Includes good mobile home. \$135,000 contract terms. MAVERICK REALTY, Box 1214, Livingston, MT 59047. 406-222-0304 or 406-222-0402 eves.

CENTRAL OREGON

Motor Inn & Texaco Station
Chemult: Recently remodeled in super condition, on 1.2 acres with 350 ft. of hwy frontage, 12 units, 3 br. ownr's apt., real property included, excellent family operation \$225,000 with terms. LA PINE REALTY, P.O. Box 377, La Pine, OR 97739. 503-536-1711 or 503-433-2318 eves.

UTAH

OPPORTUNITY PLUS

Owner needs to sell established restaurant business in fast growing area. All equipment is near new. Possible takeover low interest loans. Make an offer today. Call Don 581-1475 or Vic 583-8604. International Financial Consultants. 801-487-1751, 1348 E 3300 S, Salt Lake City, Ut 84106.

SOUTHERN UTAH

REST. 90 seat beautiful So. Utah, \$250,000 in food sales. \$38,000 in curio sale, 20% & 38% net profit. Asking \$275,000, \$65,000 dn. security agreement read. terms certain, will carry some at 10% 801-676-8008 or owner PO Box 375, Panguitch, Uth 84759.

RESTAURANT & lounge in Oregon. American & Chinese rest., overlooking Columbia river, Interstate 84, & Hwy 35 exit, 5 1/4 ac land, zoned M1. 180 capacity, newly remodeled, business & property for \$300,000. Serious inquiries only, strictly confidential. Call Mrs. Su, 503/386-6689.

RESTAURANT (Truck Stop), Service Station (Texaco) & Curio Shop. Located in Rio Perco, New Mexico on Interstate 40, 15 mi. W. of Albuquerque. High volume gas & TBA. Good gas & diesel allocation. Seating cap. 62. Liquor license included. Also (2) Trailer Houses 14x80 & 14x72 By Owner. 505/831-5233 (N.M.) or 714/599-5994 (L.A.)

P.O. Box 14309
Central N.W.

Albuquerque, NM 87105

UNIQUE LANDMARK RESTAURANT

Portland, OR. Estb. 1921, World famous. 1/2 acre view site and 8400 sq. ft. bldg. in exclusive area on scenic drive. Includes liquor & entertainment license. Profitable operation. Owner retiring, will accept \$1,450,000 for entire package. OWC with 30% cash down.

REDHILL REALTY

Ask for madonna
714-544-4900 days or
714-544-6696 eves

18002 Irvine Blvd Tustin CA 92680

INVESTORS ATT!!

EXCELLENT ALFALFA FARM 748 acres at \$875.00 per acre. Sprinkle irrigation. Good water right, 2 1/2 hours from Salt Lake, in Roosevelt, UT., Duchesne County. Owner financed. Call 801-646-3162 Myton, UT 84052.

RENO, NEVADA

Family restaurant, seats 90, thriving business located in Reno. Owner will finance \$33,000 down priced at \$110,000. Call or write Jodeen.

Zmak & Co. Realtors
702-786-4533 days or
702-827-3943

753 Ryland Reno, NV 89502

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and 2 instruction books. 'Still the best method to learn Mandarin.' Accurate pronunciation. \$52 plus \$3.30 for tax, postage and insurance. E/W Book Service, 838 Grant, SF, CA 94108

Deadline

East/West welcomes news releases, announcements, and articles. Copies should arrive at this office on Friday for next week's issue.

INVESTORS ATT.

For sale 14 acres on Freeway 184 N (80 N) near Hermiston, Oregon. Grocery store, gas station, both leased. 24 space travel trailer ct. 2 mobile homes, 2 wells, good septic system, everything in good condition. Room to expand for cafe, motel, etc. Also, 5 unit apt. house, excellent downtown location. Write or call 503-567-2105, PO Box 401, Hermiston, OR 97838.

OREGON

GROCERY Store in NW Oregon with gas pumps on 1/3 ac. w/lg. 2 bdrm apt. Yearly gross sales approx. \$200,000 located on Hwy. to Mt. Hood resorts. Ideal for family bus. \$137,950 owner carry contract at 13% w/\$25,000 dn. and inv. contact. C.W. Goff 16415 S. Brockway Rd. Oregon: City Ore. 97045 eves. 503-632-3424 eves, 206-694-5657, leave message.

BEAUTIFUL BAR & RESTAURANT

in country atmosphere. Good lease, ideal family operation, \$25,000 down. Doing excellent business. Living qtrs included. (209) 886-9394, 25550 East Hwy 4, Farmington, Ca 95230.

RESTAURANT

Cocktail lounge, coffee shop, dining room. Includes real estate. Small western Washington town near Canada border. Gross \$350 M Good terms. Owner contract. Write or call 206-966-5470 before 10 am or after 7 pm

Box 99 Everson, WA 98247

ROSEBURG AREA

Restaurant & Cocktail Lounge, Umpqua River, seats 50 on 7 beautiful acres. 4 rentals + living quarters above restaurant. Excellent family operation. \$185,000 easy contract terms.

40 acres m/l panoramic view, live stream, power, trees, septic approved, very secluded. \$69,000 contract terms.

M. SIEGAL CO.

503-672-4891 days
or 503-496-3844 eves
188 N.W. Garden Valley Blvd.
Roseburg, OR 97470

FINEST supper club and lounge in SW Wyoming now for sale. Energy area, tremendous growth potential, now operating only 25 hrs. per week and grossing \$300,000 per yr. Owner would consider strong lease. Call 307-877-9686 or 307-877-6221 eves or write Box 364, Diamondville, WY 83116.

FANTASTIC TAVERN & Restaurant in area of heavy year around tourist trade. This business is on the way up. Heavy machine and pool play. Has long term lease. Now grossing bet \$14,000 & \$15,000 per mo. \$153,000. 503-622-3171 days, 503-622-3848 eves. HOODLAND

RESTAURANT

Entrance to Motherlode on Hwy 88 & 12. Approx 3 acres, seating 175. Paved parking, antique bar, fully equipped. Open 1 yr. 18,000 sq ft brick bldg. Approved plans & permits for shopping mall & gas station with Federal gas allocation. 3 bdrm home on property. Owner financed. 209/759-3480, or Box 49, Clements, CA 95227.

NEW RESTAURANT BUILDING FOR SALE OR LEASE HALF MOON BAY, CALIFORNIA

Located on U.S. Highway 1 at the entrance to Half Moon Bay Golf Links and adjacent to the Half Moon Bay Lodge, this 4200 sq. ft. new Spanish-style building is ideally located to serve area transits, coastal visitors and the expanding coast population. All interior restaurant improvements will be at the expense of the lessee. Plans are available for a family restaurant of approximately 160 seats with counter and full bar. Parcel size: 1.07 acres, sale price: \$375,000 with terms. Principals only. For more information contact:

R. Francher, HALF MOON BAY PROPERTIES

Fairway Drive, Half Moon Bay Golf Links
Box 38, Half Moon Bay, CA. 94019
Phone: 415/726-9031

INCOME/INVESTMENT 入息投資

40 units, clean, lower income upswing. 3 acres, commercial bldg. Motel, grocery store, beer licen. \$650,000. 20% down OWC 10%. 14 units, located in Ojai, \$400,000. Terms. 5 bedroom, 3 bath, 3 car garage landscaped, pool. Horse Corral beautiful country setting yet, close to town amenities. \$425,000 terms.

Call owner
209-834-2189

8685 S. Golden State
Fowler, CA 95326

FOR sale by owner, fast food restaurant, excel. facility, location ar equipment: Located in Roosevelt, Ut. Must sell, \$250,000 or be offer, will take trades, also term 801-722-4774 or 801-722-407 RFD #2 Box 99, Roosevelt, U 84066.

GROCERY STORE

Long Estb. Located in Valley For Sonoma County, excellent tour trade. Includes fixtures & inventory. Owner wishes to retire. \$125,000 Real estate also available.

THE LAND COMPANY

Ask for Aldo, 707-762-6654 days 707-762-3691 eves. 406 Petaluma Blvd. So., Petaluma, CA 94952.

IDAHO

Very easy to operate, 10 lane bowling alley, snack bar, possible lounge prime location, ideal family operation. Call or write 208-365-6111 eves., 306 N. Pine, Emmett, Idaho 83617.

IDAHO

By owner, Island Park, Idaho. Fully equipped full service grocery store with gas pumps. 1440 Sq ft living quarters. Excellent recreational trout fishing, hunting, etc. \$13 gross \$100,000. Assumable mortgage. Full price \$110,000 plus inventory. Call or write 208-51-9969, Star Rt Box 37, Ashton, Idaho 83420.

MONTANA

By owner. Family restaurant w/hwy frontage located in the Bitteroot Valley Recreational Area. Southwestern Montana. Fixture land & building. 3 bdr, living quarters. \$130,000 terms. Write or call 406-363-6760, Box 554, Darby, MT 59829

IDAHO BAR

Cottonwood, Idaho, \$85,000. Price includes fixtures, pool tables, liquor license, inventory & building. Small apt in rear. Easy terms, owner will carry contract.

IDAHO SUPPER CLUB

Restaurant and bar, approx 88 sq ft, Riggins Idaho. On Salmon River. \$225,000. Inventory & eq included. Turnkey operation. Bonanza Realty, Inc. 208-345-3033. Dave Campbell 208-377-4868. 30 Overland Rd., Boise, ID 83705.

BAR & Rest. Big Oak Flat, Pine Lake, estate settlement forces sale. All inventory, service station & overnight spaces, 1.2 ac. \$142,500 owner fin. Agt. Attn: J. PO Box 558, Jamestown CA 953, 209-984-5500 Eve 209-847-1611.

RESTAURANT-GAS SERVICE

Terrific Oppty. for a family business in small N.E. Wa. community. 197 gr. \$320,000 & increasing yearly. Same owners 10 yrs. need about \$60,000 cash, EZ terms on Bar. Other businesses available. Call 504-442-3542 or write Big Valley Land Co., Lone, WA 99139.

MOUNTAIN LAKE RESORT

Located in central Oregon, restaurant, grocery, bar, with pkg sales. Cabins, water skiing, boating, moorage, fishing & hunting \$575,000.

CENTRAL OREGON

Restaurant seats 90, with class liquor license. Ideal family operation, located in Bend, Oregon \$115,000. Call Terry Blackwell.

RAMSAY PLANK REALTORS

503-382-6772
1404 NE 3rd Bend, OR 97701

Invest now while interest rates are at an ALL TIME HIGH! EARN A SAFE

19% Minimum INTEREST

On your money on carefully selected short term trust deeds secured by Calif. real estate. Minimum investment \$3000.00

Phone 794-7300 or mail coupon below

I have funds to invest in trust deeds. Please send more information.

NAME _____

ADDRESS _____

CITY _____

ZIP _____

PHONE _____

Trans Pacific Associates

38256 Glenmoor Dr., Suite F
Fremont, CA 94536 794-7300

Ask about possible pre-payment bonus.
Our investors have never incurred a loss!





REAL ESTATE

SALT LAKE CITY

el 18 units, with 3 bdr home. que opportunity for owner rator. No financing problem here! ner will carry contract. Good ily operation.

Sav-Com Pioneer Realty or write Ron 801-532-5903 days 801-968-7844 eves., 285 W.N. ple, Suite 200, Salt Lake City, 34103.

OREGON

acres, 3 bdr house plus a 2 bdr se. 5 barns, alfalfa, row crops, d, water rights, river frontage on ed road, 2 miles to town. utiful view. \$229,000 terms.

Call 503-981-7784 57 Union School Rd Woodburn OR 97071

EAST TEXAS LAND

acres S.E. of Palestine, TX. (erson County) state hwy 294 at 228. New modern 2 bdr. brick ne, fireplace, other extras. Ideal residence, vacation, clubhouse, looks 10 acre fishing lake, on live am. 160 acres, timber land, per appraisal info. Available. 50 s open pastureland, new John re Tractor & more. Excellent iting, 1/3 mineral rights, public er. \$340,000.

acres Anderson County south- t of Elkhart, Tx. 100 acres coastal native pasture land. 127 acres ing timber land, live streams, ced. \$170,550. Owner terms. ntact us for info on other East as properties.

Realtor, W.A. Brown AFLM Box 398 Grapeland, TX 75844 713-687-4716/687-4662/ 687-2355

DESPERATION SALE!

Magnificent hilltop home, breath- taking view, 7 b/r, 5 ba., pool, ten- is ct., stables with grooms qrts., 3 acres in beautiful Santa Rosa Valley approx. 30 min. drive from Hollywood. Owner must sell, re- duced \$150,000. Golden State Realty 805-965-1887, ask for Maura r Marsh.

440 ACRES

One of the Best Farms in Oregon County, Missouri 135 Acres of permanent pasture - Fescue, Orchard, Lespedeza grass & clover. 3 Streams - Lots of water. 2 Sets of houses, 2 barns, 2 corrals. All crossfenced with no pasture bigger than 60 acres. \$1,000 per acre, 25% down and I'll carry balance at 8% interest.

Call: PAUL BREWER Star Rt, Thayer, MO 65791 417-264-7223 or 264-3671

ORANGE COUNTY AREA

3 four plexes \$138,000 each. Commercial & units \$857,000. Prime commercial land near free- way, 2 parcels, both have 200 ft. frontage. Both parcels 100 x 200 \$310,000 each. 5 lakefront units, located at Big Bear Lake (San Bern- ardino County) \$350,000. Com- mercial bldg 3 units \$275,000 beach rentals avail.

PLACE REALTY 714-494-9704 2969 So. Coast Hwy Laguna Beach, CA 92651

OR SALE 48 MILES EAST OF DALLAS ON IS-30 PER FECT MINI-RANCHO 2 Nice Houses one brick one red ame 93 Acres fenced and crossfenced. 2 pools. per- nant coastal and lagoon bay. just fertilized for a big old \$135,000 Terms No FHA or VA (915) 267-6902 or (214) 862 3459 E. O. Box 111, Big Spring, Texas

FRESNO

Like new \$76,500. 3 bdrm New! Extras \$84,500 4 bd on view lot \$74,500 2 bd. 1 1/2 Bath on beautiful pine covered 1.92 acs. \$75,000 2,3 and 4 acs, good access. From \$16,950-\$29,950 2 Bd. mobile, 10 acs. \$48,500 2, 73 Acs, woody parcel, paved rd access, only \$25,000; good terms.

BILL HORN REALTY

AHouse "Sold" Word. 1-877-2565; 877-2751; 877-2606 The Longest established Realtor in North Fork. 91 Filbert, Sausalito, CA 94965.

JACKSON

Amador County First offering for sale of this property. Established house, dinner house, cocktail lounge, restaurant and 10 unit apartment/motel. Fully staffed. "Turn-key" operation. Asking \$575,000, \$100,000 down. Assume existing 7 1/2% loan plus exc. owner financing. Good depreciation-no "good will" involved. Appointment only.

K. D. KRAUSE, Broker P.O. Box 33, Mokelumne, Ca. (209) 223-0361 (209) 286-1140

GOOD INVESTMENT CALIFORNIA CITY (So. Calif.) Residential lot 82x101 \$9000 (415) 527-1309

#10 RANCHO EL CONEJO Open Large view homes Custom features Price from \$175,250 Located on Rivendell Circle in (smog free) 1000 Oaks. 2 miles southwest of "The Oaks" at the end of Lynn Rod. Call 213-991-2104 805-498-5901 or 805-495-3052 eves.

NNN NORTHERN CALIFORNIA

Office bldg, 10-14%, cash-on- cas), under \$4,000,000, \$775,000 down, below market financing. Principals only. Contact: Bill Stevenson,



ARTHUR RUBLOFF & CO. One Maritime Plaza San Francisco, CA (415) 788-3660

HOMES FOR THE EXECUTIVE/ INVESTOR

12000sq.ft. \$790,000. 3208 sq.ft. 125,000 3400 sq.ft. 170,000 3100 sq.ft. 180,000 4004 sq.ft. 179,000 4900 sq.ft. 192,500

AND MORE

Houses Located In Some- Of The Most Magnificent Settings Imagined. Not Just Homes For Living But Investments Too.

For More Information Call Or Write:

Ruben J. Scott Mayflower Realty 1417 Potter Drive Colorado Springs, CO 80909 Office - (303) 597-8300 Home - (303) 576-1509 6 F/24 A 7/80

LAKE TAHOE

Inhale clean air. Townhouse, across from ski lift at Heavenly Valley North. 2 Units each 5br./3ba. fp., \$139,900 2 Units each 3br./2ba. fp., \$109,900 SELECTIVE R. E. DEVELOPMENT 213/451-2170 or 395-0893

OREGON

130,000 acre ranch. 2500 acres wa- ter; 981 AMU forest permit. Irrigated by circles, wheel lines, and flood. Has barns & 6 homes. \$5 million. Call Cal at 503-447-4469.

CATLETT REAL ESTATE Rt 1 Box 855 F Prineville, OR 97754

MOTEL

Ely Nevada 18 units \$260,000 Top condition. Always full. Terms: Exchange, trade or carry. Area is expanding. Fast growth. Call Ford Vigor, 415-638-3541 or 415-351-6572 eves.

UNITED BROKERS 207 MacArthur San Leandro, CA 94577

28 UNIT MOTEL

In Hayward near Castro Valley. Walk to shopping & transportation. Good condition. 29% down, owner will help finance, giving you a cash flow. Call REALTY WORLD, Adams & Adams 415-537-4314 or 415-886-7016 eves. 3587 Castro Valley Blvd., Castro Valley, CA 94546.

SOUTH LAKE TAHOE

50 unit resident motel consisting of 47 single rooms and 3 kitchenettes, plus a nice owner's or manager's 2 bdrm/1 ba apartment. 10% down payment. OWC financing. Asking \$429,000.

Contact Darryl Krause PROPERTY INVESTMENTS 415-775-2550 2307 Van Ness Avenue San Francisco, CA 94109

MALTA, IDAHO

720 acre farm, plenty of water w- pivots & handlines, gd. soil, flat land planted in oats & alfalfa. New metal shop, possible for cattle op- eration. \$1,050 per ac. Total price \$756,000. Call Gem State Rlty. 208-733-5336, eves. 208-734-4042, Louise Beaman. Box 174, Twin Falls, ID 83301.

LAND FOR SALE

Sequoia National Forest Foothills

Beautiful 20-acre parcels in historic Walker Basin. Some flat, some rolling with Oak trees. Close to water skiing & fishing at Lake Isabelle. Easy com- mune to Bakerfield, Tehachapi areas. Excellent water area, zoned for mo- bile homes.

AGENT, 805/822-5561

TUCSON, ARIZONA

Developers - Investors \$5,500,000 Dude Ranch. Have 5,000 deeded acres. Will take \$3,500,000 cash. Need quick sale. Bro- chure available. Showing \$22,000, 000 sales program.

Owner, broker, Stan- ley F. Schure, 5936 E. Paisano Circle, Phoenix, AZ 85018, (602) 945-4015. 13 JB-A

160 ACRES FOR SALE

-Located in State of Arizona-

• Excellent Tax Shelter • Deep Well - Irrigated Contact Earl Campbell P.O. Box 306 Hardtner, Kansas 67057 Ph (316) 296-4488 12

OREGON

Hermiston area investment op- portunity, mid-way between Uma- tilla and Hermiston. 72 acrs irri- gated pasture and cropland, \$2150 per acre. No buildings, excellent future subdivision potential. Owner contract, terms negotiable. Phone (503) 325-2452, Astoria, Ore. 17-25-4, Rt. 1 Box 412, Astoria, OR 97103.

OREGON

160 acres, 15 miles east of Burns, Oregon, 1 1/4 mile from Hwy. 20. 3/4 fenced, irrigation well with 75 hp deep well pump, 1300 gpm half mile of underground mainline with 60' sets. Has been farmed with barley and alfalfa. Bargain at \$450 per acre. Phone 801-731-5604 eves and 503-327-1273 or 503-493-2808 days. 1111 N. 2000 W, Ogden, UT 84404.

ARIZONA, TUCSON HOME FOR SALE BY OWNER

Acre lot, 3 BR, 1 1/4 baths, all upgraded floors, upgraded kitchen, cabinets, new TV room w/panel- ing & w/w carpeting, freshly painted rooms, 2 car garage w/electric opener, exceptional city and ountain views, convenient shopping, approx. 10 miles from IBM \$82,000. Call (602) 296-5500. 10500 Calle Del Estes, Tucson, AZ 85710.

FOR SALE RESIDENCE HOTEL

87 Rooms Four stories w/full basement Chinatown/Financial District \$1,600,000 Principals only: Kenneth Reza Arthur Rubloff & Co. Exclusive Agents (415) 788-3660

NEVADA

160 ACRES OR MORE \$150 PER ACRE

Owners now liquidating por- tions of the famous Wine Cup Ranch located North East of Wells, Nevada. Excellent land for ranching, recre- ation, or farm development.

CALL NATHAN 801-942-3577

ARIZONA

6-5/8%

Interest on balance of \$125,000. 6300 sq. ft. floor space. Fully equipped new restaurant & 2 lounges on 2 acres, 900 ft. from I-10 in Tucson, Arizona. Number 6 liquor lics. Cash price \$350,000, by owner. Will carry 2nd at 12% with \$117,000. Cash down. Retiring. 889-1669, or 602-746-9000. 4726 S. Country Club, Tucson, AZ 85714.

OREGON

FOR investment or homesite Oregon coast 43.6 acres m/l. Beautiful virgin country on ten mile lakes, Lakeside, Oregon. 1328 ft. lake frontage m/l. 15 min. from Winchester Bay, salmon fishing center of Oregon and Dunes National Park. Property surveyed, has electricity. Will sell 1/3, 2/3 or all. \$150 per front ft. 145 Corson Ave., Modesto, CA 97355. 503-759-4191 or 209-523-1216.

OREGON

OREGON, Lebanon. Beautiful custom bit ranch style home, on apprx 22 acs. 5 yrs old 2370 sq. ft. 2Bas, 2 frplacs, Gorgeous kitchen, full cov'd deck, marvelous view. Very secluded. 5 min. from downtown. Large metal shed, large pond, great soil. Land cleared & tillable. A perfect survival situation. Much more! \$220,000. 1-503-258-8853 eves. PO Box 142, Lebanon, OR 97355.

TEXAS MOTELS!!

17 units, grossing \$6,000 each and into a record yr. Lots of new air conditioners, TV's, draperies and carpeting. \$100,000, cash down. 50 units, under 8 yrs old! Present owner keeps everything like new inside & out. Grossing \$5,000 per unit. Buyer should cash down \$60,000! Try \$175,000 down. 80 units, interstate location. 2 bdr., pool, 7 yrs old, 27% return on \$350,000 down payment. 100 units, Rodeway Inn for lease, very attractive cash flow, in growing stable community. \$450,000.

Del Andersen & Assoc. Inc. 817-261-6676 PO Box 1586 Arlington, TX 76010

18%

ANNUAL YIELD

Earn 18% on 6 months to one year solidly secured T.D. notes.

Trust deeds available

From \$1,000 to \$200,000 Call daily for amounts & availability

CALL DIRECT or COLLECT

FOR DETAILS & FREE BROCHURE

PLEASE CONTACT ME AT:

HOME BUSINESS

PLEASE CALL AT HOME BUSINESS TIME

NAME

STREET

CITY

ZIP

A Calif. Home Loan Broker Available to Calif. Residents Only

UNIVERSAL FINANCIAL

NOW IN SAN FRANCISCO

44 Montgomery St., Ste. 4263, S.F., CA 94104 Call: (415) 433-4022

PASADENA 922 E. Green-91106 213/577-8300

HUNTINGTON BEACH Peters Landing 16400 Pacific Coast Hwy. Suite 219-92649 714/848-5567-213/592-1157

SAN DIEGO 2423 Camino Del Rio South Suite 107-92108 714/289-5341

SAN BERNARDINO 2487 North Sierra Way-92006 714/886-7041

CENTURY CITY 2049 Century Park East Room 2660-90067 213/553-0405

OCEANSIDE 2110 S. Hill, Suite B-92054 714/433-1104

PALM SPRINGS 1000 S. Palm Canyon Dr. Suite 105-92262 714/320-6979

bc&a

BARRY COHEN & ASSOC.

100% Commission Office All Services Provided

Redecorated Beverly Hills Of- fices with private desks. Sponsoring broker specializes in sales and syndications of highly leveraged local and out of state income properties with creative financing.

Brokers Preferred (213) 659-4510

62 UNIT MOTEL KERN COUNTY/OWC

Choice Location! Strong revenue history. Restaurant and pool on site. Excellent profit opportunity!! For details call.

70 UNIT MOTEL

ANAHEIM/25% DWN.

OWNER FINANCING! Choice Loca- tion. Near Disneyland, Knotts Ber- ry Farm, Anaheim Stadium. Res- taurant and pool on premises. For info call 714/834-9393.

CALL 213/436-9756 CALL 714/834-9393

REAL ESTATE INVESTMENT FOREST E. OLSON INC., Realtors

A COLDWELL BANKER CO.



CLASSI-AD

MANAGER
ENVIRONMENTAL
SERVICES

Challenging opportunity for an experienced Manager to assume responsibility for providing the cleanest and safest environment within The Hospitals and Clinics complex Environmental Services operation, consisting of a staff complement of approximately 150 (f.t.e.) employees and annual budget responsibility in excess of \$2,000,000. Successful candidate must have a minimum of 3 yrs administrative/managerial experience; preferably in a hospital setting or similar facility. Five years management experience in an Environmental Services operation preferred. Submit resume or inquiry in person by July 18, 1980 to Personnel Office, Rm U-12, 9rd & Parnassus Aves., S.F., CA 94143. Refer to job B-14459.

Affirm Act/EOE m/f/h.
UNIVERSITY OF
CALIFORNIA
SAN FRANCISCO

SECRETARY/
TYPIST

Secretary to policy section and three committees. Variety of standard duties, including attending committee meetings and recording minutes (non-SH methods). Equiv. to completion of HS, plus 2 years of sec/clerical exper. \$1057/mo. plus excel. benefits. Eligible for merit step in six mos. Applications must be submitted on MTC forms (request from Personnel). Closing date for receipt of applications is July 21, 1980.

Call Metropolitan Transportation Commission, Hotel Claremont, Berkeley, CA 94705, (415) 849-3223. EEO/AA Employer, M/F/H.

SOCIAL SERVICES COUNSELOR SOCIAL SERVS. Soc. servs., Immigration, escort, Interpret., trans., etc. services to Chinese & Asian clients. Must be bilingual & biliterate (Cantonese). Masters req. 2 yrs exper pref. Day & eves hrs. Send resume to AJOB, 1716 University Ave., Berkeley 94703, Attn: Tony Leong, Jr., Ph.D.

RESIDENT MANAGER - Live in, direct operational responsibilities for senior housing program. Experience working with seniors in centers, homes or senior housing. Cantonese speaking ability desirable. Send resumes by July 28 to YWCA Apartments, 620 Sutter, San Francisco 94102.

WANTED BILINGUAL REAL ESTATE
Salesperson licensed
We sell businesses
We will train
Drawing account available
WILLIAM FOX INC.
Write or phone Gil
213-462-6336
1950 N. Cahuenga Blvd.
Hollywood, CA 90068

SECRETARY: F/T w/ Oakland Asian community-based agency; \$850/mo. + fringes. Begin 7/21/80; deadline for appl: 7/12/80. For more info, call 415-451-6729.

PHYSICIAN F/T Internist or Family Practitioner. Calif license and Cantonese speaking required. NEMS, 391-9686.

RECEPTIONIST/SECRETARY F/T Experience in office skills, good phone manners + public contact. Bilingual. English/Cantonese. NEMS, 391-9686.

JOB DEVELOPER for non-profit employment and training agency in Berkeley. Research, contact, and develop employment referral relationships with East Bay businesses. Requires exp., valid CDL and own car. Position starts immediately, ends 9/30/80 w/poss. of ext. w/ new contract. Fee for services \$5.50 to \$6.80/hr for 20/hr/wk. Send resume to AJOB, 1617 University Ave., Berkeley 94703, Attn: Sarah Jang, Sr. Placement Counselor (415) 548-6700.

EXECUTIVE DIRECTOR: Health Systems Agency. Non-profit corporation organized under PL 93-641. Three county urban area of 1.4M persons. Skills must include administrative leadership, grants management, community relations. Thorough knowledge of health planning principles and health policy development essential. Must communicate effectively with staff, volunteers, and health professionals. Completion of graduate program in health administration or related area and/or experience in health planning and resource development. Salary negotiable. For application packet, contact West Bay HSA, 215 Market Street, 7th Floor, San Francisco, CA 94105—(415) 543-4930. An equal opportunity, affirmative action employer. Qualified women and minorities are encouraged to apply. Application deadline—July 31, 1980.

NOTICE INVITING BIDS

NOTICE IS HEREBY GIVEN THAT the Board of Trustees of the Centralia School District of Orange County, California will receive bids up to and until 2:00 P.M. on the 22nd day of July at the Administrative Center, 6625 La Palma Avenue, Buena Park, for the sale of surplus property (Oro Grande School) located at 8301 Mars Drive, Buena Park, California. Bid information and forms are available at the Administrative Center (Purchasing Office). Bids will be opened at a public meeting of the Centralia School District Board of Trustees to be held at its regular meeting place, Centralia School District Board Room, 6625 La Palma Avenue, Buena Park, California, on July 22, 1980, at 7:30 P.M. The minimum bid will be \$1,815,000.00. Each bid must be accompanied by a certified check, made payable to the Centralia School District; or a bidder's bond in the amount of 5% of the total amount bid, guaranteeing the bidder's compliance with the terms of the bid. The Board of Trustees reserves the right to reject any and all bids, either written or oral, and withdraw the property from offer to sell.

Dated this 26th day of June, 1980.

Centralia School District
6625 La Palma Avenue
Buena Park, California

by: /s/ Robert Lindsay
Clerk of the Board of Trustees

Time to Check Out
A Few Good Books

BEFORE THE GODS, an excellent book written by a Chinese American on his experience in China, by Thomas Goo. \$9.95

CHINESE FOLK DESIGNS by W.M. Hawley. A superb collection of 300 Chinese paper-cutting designs. □\$4.50



NUMBER ONE SON by Monfoon Leong. A collection of short stories by a talented Chinese American writer. □\$3.50

CHINESE POETRY by T.C. Lai and Y.T. Kwong. A book of Chinese traditional poetry in English translation, with beautiful prints and calligraphy. □\$5.00

MY CHINA YEARS by J.K. Choy. Firsthand account of a fascinating and significant period in Chinese history written by a Chinese American. □\$5.00

MABEL'S TABLE, a Chinese American cook book with full color illustration and easy-to-follow directions, by Mabel C. Lai. \$4.95

A POCKET CHINESE-ENGLISH DICTIONARY, handy reference printed in Hong Kong, \$4

MAO TSE-TUNG POEMS in English, published by the Foreign Language Press in Peking. "We understand men best through their poetry and their sensitivity to the arts: and of everything that Mao has written, nothing is more revealing than his poems and his attitude toward the developing culture of China." —Robert Payne. □\$1.50

THE SAYINGS OF MENCIUS, a new translation by Prof. James Ware. A great buy at a half dollar. 173 pages. □\$0.50

TANG YIN, a great Chinese poet-painter, 1470-1523, by T.C. Lai. An interesting account of the 15th century poet-painter, better known as Tang Po-fu. Fully illustrated in hard cover. □\$6.00

OLD TALES RETOLD by Lu Hsun. A book of Chinese myths and legends written by a foremost contemporary writer. □\$1.50

SINGAPORE, a photo guide. Fully illustrated. Delightful. One of the best photo guides published by Apa. □\$8.00

INSIDE A PEOPLE'S COMMUNE by Chu Li and Tien Chieh-yun. In-depth coverage of the building of the first communes in China. 212 pages with 33 photos. □\$1.50

THE EIGHT IMMORTALS... A beautifully printed book on the seldom-told Taoist legend of the eight immortals. A must for collectors of Chinese art objects. Illustrated with 43 plates. By T. C. Lai.

□\$5.00, hardbound.

* * *

75 cents postage & handling
California Residents add 6% sales tax (6½% in San Francisco, Alameda and Contra Costa counties).

East West Book Service
Book Order Department
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA 94108

FILE CLERK

National Economic Development and Law Center, a public interest law and planning organization. Qualifications: 2 yrs. filing experience; strong organizational skills; ability to work independently; Type 50WPM. Minority persons encouraged to apply. Salary \$10,500 to \$12,000 annually. Excellent benefits. Submit resume, with references by July 18, 1980 to: Kate Parkes, NED&LC, 2150 Shattuck Ave., Suite 300, Berkeley, Ca. 94704. E.O.E./M/F/H.

BOOKKEEPER

Challenging oppty. for bkpr. to assist Accountant in non-profit org. Fast paced, informal ofc. Applicants must be able to adapt to varied tasks involving considerable details. 4 yrs. bkpr. exp. in fund acctg.; degree in acctg. pref.; exp. w/computer input helpful. Minority persons encouraged to apply. Sal. \$14,000-\$16,000. annually, depending upon qualifications & exp. Excl. benefits. Send resume w/2 refs. to: Sally Velez, National Housing Law Project, 2150 Shattuck Ave., Suite 300, Berkeley, Cal. 94704. Closing date July 18, 1980. EOE M/F/H.

ADMINISTRATOR. Santa Monica Rent Control Board seeks administrator to implement policy, select & supervise staff, prepare budget, act as liaison to public & other agencies. Min. yrs. admin. exp. 2 yrs. in supervisory position. BA in Pub. Admin. or related field may substitute for 1 yrs. exp. advance degree for 2 yrs. No substitute for supervisory exp. 40-hr work week + some eve. & wknd. meetings. Salary \$35,000. Send resume/references to: Dolores Press, Chairperson, Santa Monica Rent Control Board, 1685 Main St. Rm 202, Santa Monica CA 90401. Must be received by July 15. Equal Oppty Employer

MEN-WOMEN AGE 17-60

CIVIL SERVICE

HAS JOBS

U.S. CLERKS FILE CLERKS
+ hundreds of other jobs
Postal Clerks Start At

\$7.49 Hr.

TRAIN NOW FOR

CIVIL SERVICE EXAMS

Day & Evening Sessions
Keep present job
For interview, call:

763-8357

Employment Services
Workshop
1430 Franklin
Oakland

PUBLIC NOTICE

In accordance with the Comprehensive Employment and Training Act of 1978 as amended, Section 676.12 of the Federal Register dated May 20, 1980, the City and County of San Francisco has prepared and published its proposed Comprehensive Employment and Training Plan (CETA) for FY'81. The CETA includes the following:

• GENERAL ANNUAL PLAN NARRATIVE

• Title IIB-C \$8,312,000 to provide classroom training in three sub-categories; English as a second Language, Motivational, and Occupational; On the Job Training; Work Experience; Services to Participants; and Other Activities for eligible participants.

• TITLE IID \$8,762,000 to provide Public Service Employment (PSE) positions primarily in local government agencies for eligible participants.

• TITLE IVA Youth Community Conservation Improvement Project (YCCIP) \$569,754 to provide labor intensive work experience in building and trades occupations for eligible youths.

• TITLE IVAYouth Employment and Training Program (YETP) \$2,401,509 to enhance the employability of eligible youth through counseling, supportive services, basic skills training, occupational training (OJT) and Career Employment Experience (CEE).

• TITLE VI \$5,588,000 to provide Public Service Employment positions primarily in local government and private non-profit agencies for eligible participants.

• TITLE VII PRIVATE SECTOR INITIATIVE PROGRAM (PSIP) \$585,000 will attempt to link available job opportunities for eligible participants and to respond to and target upon the private sector employment needs.

The CETA reflects the recommendations for FFY'81 made at the committee-level of the full ETC; as of this date the full ETC has not completed action on the entire plan. Neither the Mayor nor the San Francisco Board of Supervisors has yet reviewed or approved this detailed plan or any of its subparts. The overall program design, upon which this plan is based, was approved on May 22, 1980 by the full ETC.

Any comments upon this plan, in order to be properly considered and to receive a written response, must be in writing and must be addressed (exactly as shown) and mailed or delivered to:

Mr. Raymond R. Holland
Assistant Director
Mayor's Office of Employment and Training
1453 Mission Street
San Francisco, CA 94103
Attention: Annual Plan Comments

and they must be received on or before Friday, August 1, 1980. Copies of written comments will be submitted to the U.S. Department of Labor, as well as copies of the written MOET responses to such comments, along with the plan on August 15, 1980. The outline and contents of this written plan are prescribed by the Department of Labor.

Copies of the complete annual plan proposal are available at the letterhead address, third floor, the public review. Please ask for Mr. Karl Kimbrought (415-558-2922).

蜜蘿菠南海

堯 傳

在海南島，常見的大菠蘿蜜有三四十斤重，它與眾不同的地方：就是果實不結在樹梢，而是長在樹身或樹枝上。曾經有過這麼一個故事：一位從大陸到海南島的人，住在菠蘿蜜樹下的茅屋裏。每當臥床休息時，就聞到果香陣陣，撲鼻而來。起初，他以為是由於屋外的菠蘿蜜成熟，可是當他到樹下察看時，却未成熟，而且一點果香也沒有。他感到奇怪，後來，還是房東道破了這個秘密：原來在他的床底下正長出了一隻又黃、又熟、又大的菠蘿蜜來。這個菠蘿蜜是從粗根上爆生出來的。

對於菠蘿蜜，如果管理得好，產量會很高。在文昌縣，有株百餘年以上的菠蘿蜜大樹，最高產之年，產量達到三百多隻，一般年成也有二百多隻。可見，經濟收益是很可觀的。

菠蘿蜜樹，樹形美觀，葉色墨綠，海南各地城鎮常以它為風景樹。如海南黎族自治州首府通什鎮的主要街道上，菠蘿蜜樹夾道而生，夏秋兩季，碩果纍纍，外來的客人往往引為奇觀。海南島的菠蘿蜜有乾包和濕包兩個品種，前者果肉爽口，後者果肉濕軟，各具特殊風味，但兩者都香味濃郁，糖份很高，為食客所讚賞。果肉之內有仁，狀如小雞蛋，煮熟後食來有栗子風味。菠蘿蜜樹成材以後，木紋細緻美麗，色澤黃潤，是製造家具和建築房子的好材料。

★海派

內為人墮胎達六萬次，現悔悟參加反墮胎運動。

金山客曰：放下「墮」刀，立地成佛！

★不戰而勝

金山客曰：此所謂「不戰而勝」也。

★分秒必爭

英國犯罪案大增，平均每分鐘有一竊案發生。

金山客曰：竊案在英國非常積極，「分秒必爭」！

★不戰而勝

由於美國抵制莫斯科世運會，美國夏季世運選手六百五十人未參與比賽，國會通過為作精神安慰起見，所有選手均由政府頒發金牌。

金山客批世情

★才與財

三藩市華人殯館，盛行以「海」字為招牌。

金山客曰亦可稱之為「海派」歟？

香港私立學校因地皮漲價，紛紛結束出售物業，創辦者均發大財。

金山客曰：本來目的在製造「人才」；結果則製造「錢財」。

得啖笑□□□

現場錄音

※醫藥退步

步啞！

甲：何以見得？

乙：我早廿年嘅身體比而家好得多！

甲：而家的醫藥退

有獎猜謎

歡迎讀者參加猜謎遊戲，謎底下期揭曉。可將答案及姓名地址寫在明信片上寄來，但必要在下期出版前寄出。由本報每期齊集抽出五名給獎。本期獎品是：

（李紹昌著知止齋對聯詩歌集）或（中國歷史講話）一任選一冊。

（一）兄弟五人，姊妹一雙，五子挑釁，兵兵打一場。（猜文具一）

（二）一字只四筆，無橫無豎無鈎曲；大將見了要起身，總統見了要敬禮。（猜字一）

（三）一點一劃長，一筆到海洋；十字對十對，太陰對太陽。（猜字一）

短聞

×××××
上期謎底：（一）蒜子（二）為；（三）毛筆。

宮、東方、大鴻運表演，八月廿五至廿八在費城金華示範云。

★華埠第四衛生局定七月十二星期六上午免費檢查青光眼病，此病可導致失明，若及早發現，調

★讀者注意★
訂戶如收不到報紙，請電：七八一—三一九四。

煥文行

F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824 531-6101

專營
厚餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟有均
現貨齊備 全美批發

贈送親友，名貴大方。

理有方，可保存視覺。地址在美臣街一四九〇號二樓。

萬生殯儀館遷華埠

萬生殯儀館現聯合 Halsted & Co. 殯儀館·遷址大埠
失打街一壹二叁號（近 Polk St.）
維多利亞吳夫人仍將繼續二十四小時
每週七日服務
本館內有很多停車地方

電話仍為 474-2900 或 673-3000
Halsted & Co. Funeral Directors
1123 Sutter St. S. F. Ca.

浮世漫錄

蔣覺夫

一五〇、井底蛙

莊子寓言中有一「井蛙」之說，意謂「如蛙之居井中，但知有一壑之水，而未聞江海之大也」，譬喻人之見識狹小者，所以說「井蛙不可以語於海者」。

近年來，美中兩國人民間的交流，日益增進，文化和貿易兩方面均在發展，彼此獲益非淺，實是互助互利之舉，有助於增進友誼，消除隔閡。但是，兩國歷史背

三言兩語 生路

上週報載墨西哥「蛇頭」偷帶聖薩瓦多難民入境，把數十人帶進沙漠地帶，結果在烈日缺水情形下，十多人喪生。難民到美，是求生路，不是求死路。世界各地想移民到美國的很多，但合法移民的途徑事實上也不少。美國華人應鼓勵親朋合法手續來美，千萬不要相信假護照、假簽證、假婚姻的一套。更不要相信帶人偷渡的「蛇頭」。(方士一)

境，完全不同，文化根源更異，以致人民的生活習慣也彼此不瞭解，有時容易引起誤會。為此，文化交流 and 民間訪問更顯出其重要性。如交換留學生，文藝團體彼此訪問演出，學術界舉行聯合研討專題等，都能發生很大作用。

曾讀中國方面的各種報導，當局鼓勵有關人士出國訪問，藉此增進知識，免作「井蛙」之見。這種開放政策，較之以前的閉門自守作風，實不可同日而語。

美國民主的最基本支柱是「法治」。這一點外人不難立刻認識，因此不少中國學者，常用「美式民主」一名詞，說明它不適宜於其它國家，但從來不着重「法治」是民主的基礎的論點，所以批評美國生活，總是不切實際。

最近讀一位中國學者訪問美國後的文章，其中有一段述及美國的「自由」。他看到某處居民組織「強奸受害者協會」，但各地有一「成人電影院」，他就批評說：「一方面聽任洪水泛濫，可另一方面又讓幾只瘦弱拳頭去堵口，這是何苦來？這樣的『自由』，我實在不羨慕。」

北京的菊花

江朗

菊，原產中國，人工栽培已有三千年的歷史。中國古代著名的詩人屈原在他的名詩「離騷」中，就有一「朝飲木蘭之落英兮，夕餐秋菊之落英」的句子。

北京人何時開始種菊，實難以稽考，但北京菊花在清代已有三、四百個品種。一九四九年以後，經花農的悉心配種、培植，北京的菊花品種更加繁多，僅各個公園培育的就曾經達

到了兩千八百多種。

北京的菊花按照花型分類，有大菊、小菊共三十種。其中，有花的直徑達三十厘米的大型菊，也有花的直徑僅一、二厘米的微型菊，有花瓣抱心的球型菊，也有花瓣彎曲、形似彩蝶的飛舞菊，還有花瓣下垂的垂珠菊……從觀賞的角度，按照栽培形式，北京菊花又分為五大類：一、一花獨秀的叫獨本菊，又名品種菊，花朵碩大，名品多屬此類，如「嫦娥奔月」、「玉孔雀」等。二、一株開花數朵至數十朵的叫多朵菊。枝多花繁，淡雅而有氣勢，是裝飾節日花壇和美化禮堂不可缺少的品種。三、一本千花的大立菊，從多朵菊發展而來，菊幹正中是一朵大花，圍繞四周的是千朵以上的小花，宛如眾星捧月。四、一株多色的塔菊，又叫「十樣錦」，是把幾十種菊花，嫁接在一株二三米高的白蒿上，開出不同姿態和各種顏色的花朵，像一座花塔一樣。五、懸崖菊。整株菊花從盆中倒垂下來，好像懸掛在峭壁之上，隨着選用的花色不同，有的花團錦簇，宛如孔雀開屏，有的雪白一片，恰是銀河落地。

北京的菊花除觀賞外，它的根、葉、花均可入藥。秦、漢時人所輯的「神農本草經」，就把菊花列為「養命」的上品。中國醫生長期的醫療實踐證明，白菊、黃菊均有清熱、祛風、明目、解毒之效。菊花還可製茶、製酒。「西京雜記」說：「飲菊花酒

九十五年歷史樹立信用 廿六億元資產加強安全

民儲蓄貸款會

行分 CHINATOWN BRANCH 埠華
CITIZENS
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
Established 1885
1000 Grant Avenue / San Francisco, California 94133 / Telephone (415) 986-2289
Home Office: 700 Market Street San Francisco, California 94102 Telephone (415) 772-1660

金銀市場儲券，根據財部每週公佈利率，以一萬元為最低額，並以六個月滿期，單利計算，每季給息，或到期領息，任由自便。活期存款，利率提升至五厘半，超越銀行之上。至於各種定期儲券，取消以往存款限額，數目多少，不加限制。職員通曉國粵語及四邑方言，効勞社區，服務週到。際茲財務機關林立，惟本會以資產雄厚，而信用卓著名聞於今日也。敬請指教！歡迎光顧！

副總經理 駱來添 敬啟
華埠分行經理 駱來添 敬啟

L. Hem Locke

Vice President
Branch Manager

美國記者談今天中國人

美聯社駐北京記者羅德里克 鮑蕙譯

現在住在中國的美國人重新發現了一些近乎忘記的事實，其中一條是：中國人雖然外表上都很像，但內心卻很不同，是頭腦敏捷、聰明和富有想像力的。

乍看起來，中國人似乎都像機械人，都穿著寬大的藍色衣褲，騎著自行車上班，去做每天幾乎不變的工作。北京有二百五十萬輛自行車，騎在自行車上的人可能是一位科學家，是芭蕾舞演員，是建築師，是外交部某一個科的科長，也可能是做出美味飯菜的廚師。

抱著傳教士般的情緒來到中國，想把自己的知識傳授給落後的中國人的外國專家，非常驚訝地發現，他們的傳授對象根本不屑聽，他們的中國同行是多麼熟悉自己的專業，至少在書本知識方面是這樣。

要不是中國人在著手實行不僅需要體力勞動者還需要腦力人材的雄心勃勃的現代化計劃的話，這一切都不會引起人們偶然的興趣而已。

中國的七億六千萬農民和一億工人能滿足對體力勞動者的需要。中國仍然奇缺的是腦力人材，現在正在中小學和大學中加緊培養。

下午 茶座 新居

朋友甲君最近買了幢新房子。有三個大睡房。一個大園子。可容兩部汽車的停車場。客廳有火爐。廚房很多新式設備。今天他來參加我們的茶敘，大家都向他致賀。

乙君說：「什麼時候請我們去參觀一下，我太太也整天嚷著要買新房子，我說那裏有錢買！」

甲君笑說：「我也不是這樣說嗎？可是老妻只會聽經紀人的遊說：什麼利率現在低呀，現在不買將來會漲高呀。什麼只要幾萬元首期呀，以後每月所費無幾呀。什麼買房屋的利息和稅項都可

以在年終扣稅呀，個人入息稅可大大減少呀！結果東看西看，買了這間大房子。我們只有一個孩子，但家中有一大睡房。我們只有一部小老爺車，但家中有一部大轎車。我從來沒跟花草無緣，現在要天天打理花草。可真是苦呀！每月的薪金差不多都要應付分期付款呀。購買房子本是好事。甲君所說買房子可以減少稅項也是事實。可是買房子和買其他東西一樣，要看需要，要看實用，要看自己的經濟情況。

乙君又說：「什麼時候請我們吃頓入伙飯？讓我們開開眼界。」甲君沒有正面的回答。我倒是知道他的苦處，事實上他們把錢放在房子上，還沒有餘錢去購置傢具呢！

(陳志福)

電視現在風行一時，而在幾年前，由於節目枯燥乏味和充滿說教而使觀眾不願看下去。一部名叫「探索者」的美國海底故事片集成爲街頭巷尾談論的話題。每到星期六晚上放映這部電視片集時，人們都在全神貫注地去看。

北京電視台的三個頻道播放美國的老影片、體育比賽、業餘文藝表演、新聞紀錄片、連續幾小時的芭蕾舞劇、京劇和交響音樂節目，播放前幾乎不登廣告。

此外，中國人還發現，如果採用高明的技巧，可以用人們能夠接受得了的劑量進行宣傳。如三十年代在上海攝製

提起現代閩劇，就會想起鄭奕奏。提起鄭奕奏，就會想起現代閩劇的發展史。

閩劇大約有三百年的歷史，流行於福建福州語系的十幾個縣。以後逐漸擴展到台灣、南洋各地。初期演唱民歌、童謠，配以簡單的舞蹈，在農閒或迎神賽會上化裝演出。

在外來戲劇的影響下，閩劇出現了儒林、江湖、平講三種不同藝術風格的戲班。儒林班風格典雅，行腔婉轉，曲調受過昆曲和弋陽腔影響。曲牌比較豐富。江湖班是賣藝爲生的人組成的。在大量的民間俗曲中，摻雜有南曲、徽調、行腔粗獷，比較自由。摻雜班則是由市民組成的，抒情流暢，輕鬆活潑。

五十年代前，這些戲班相互融合，出現了一三下響一戲班。這時，閩劇可說規模初具了。那時有一高樂天、一舊賽樂、一新賽樂、一善傳奇、一三下響等三十餘個班，僅在福州就有六、七家劇場上演閩劇，可謂極一時之盛。

與閩劇興盛同時，出現了一些較有名的藝人。其中成就最大、聲望最高的要數鄭奕奏。鄭奕奏生於一九一三年。十一歲時，因家道貧寒，被賣入一善傳奇。儒林班當學徒。他身材苗條，形象娟秀，嗓音清亮，老嫗叫他學青衣旦。儒林班傳統戲多才子佳人。鄭奕奏學戲兩年之後，就在「秋蘭送飯」、「紅娘送飯」等折子戲中擔任主角；驚啼初試，一鳴驚人。後來老嫗聘請福州三慶京班的有名師傅吳善寶專門給鄭奕奏教戲。

在吳善寶悉心指點下，鄭奕奏演技大進。出師後演出第一齣戲是「汾陽花鼓」，表演的是汾陽縣一對年輕夫妻，賣唱爲生。某花花公子見其貌美，頓起不良之心。但爲汾陽女的勇敢機智所敗。鄭奕奏妙趣橫生的表演，清脆動人的唱腔，立即轟動了全場。

電影「馬路天使」，通過高超的表演技巧，智慧和正直的結合，起了揭露貧困和不平等現象的作用。現在經常重映的「馬路天使」是當前最受羣衆歡迎的一部影片。

這一切使電視機成爲中國商店裏最熱門的商品。電視機產量由每年一百萬台增爲三百萬台，提高了兩倍。

如果說當今中國在進行一場革命的話，那麼這是一場期望越來越高的革命。電影、電視、商業廣告，甚至報紙打開了窺視外部世界的窗戶，這些窗戶刺激了中國人追求社會主義長期來一直誇耀能夠提供的物質生活的胃口。

動了福州城鄉。接着又演出了「喬太守」、「梅玉配」，時裝戲「孤兒血」、「新茶花」等各具風格的戲，發現了鄭奕奏多方面的藝術才華，在社會上引起了強烈的反響。

鄭奕奏所在的「善傳奇」儒林班，不但第一次被請到福州有名的「廣東館」、「興化館」、「延平館」等大戲館去唱堂會，而且還破例地登上了「大舞台」、「大樂天」、「瀛洲」等福州語系地區，爲觀衆歡迎的主要劇種了。鄭奕奏十七歲演出的「黛玉葬花」，蜚聲劇壇。連演數月，上座不衰。有人居然打了一把金鑰匙送給「黛玉」做道具，成爲當時流傳的「佳話」。

一九三〇年，劇作家嚴天鋒寫了一齣「百蝶香紫扇」，戲中主角林英是個少婦。嚴天鋒堅持非由鄭奕奏演出不可。結果，鄭奕奏演出成功，又一次轟動福州，並成爲鄭奕奏經常上演的優秀傳統劇目。

鄭奕奏在舞台上日以繼夜地演出了二十多年。最後不幸由於倒嗓，被老嫗辭退了。一九四〇年以後，在窮愁潦倒之際，鄭奕奏不得不流落偏遠山區，賣唱爲生。這位曾經紅極一時的閩劇名旦，在福州舞台上從此銷聲匿迹了。閩劇也開始衰落，剩下寥寥幾家小戲班，苟延殘喘。

五十年代以後，閩劇否極泰來。在政府扶助下，幾家小戲班組合，成立了省立閩劇實驗劇團和福州閩劇院。福州地區臨近的幾個縣也陸續成立了二、三十個閩劇團。

一九五三年，在周恩來的關懷下，鄭奕奏被請回福州，擔任省實驗閩劇團藝術委員會主任。後來又擔任了福建省戲曲藝術研究所主任。一九五五年，鄭奕奏在北京會見了京劇藝術家梅蘭芳。爲了紀念這難忘的會晤，梅蘭芳題詩一首相贈：

南北藝人感同深，留得芳名共到今。
見晚如逢親手足，應將肝膽照知心。
現在，鄭奕奏被選爲中國戲劇家協會福建分會主席，福建省文學藝術工作者聯合會副主席，老當益壯，正爲閩劇的新發展而努力。

這一切決不意味着社會主義正在被拋棄。社會主義給中國人帶來的好處是到處都顯而易見的。疾病、飢荒、犯罪和自然災害已得到控制或征服。億萬人民，像三十五年前在天安門外一家德國人開辦的理髮店裏工作的老理髮員老陳一樣，比過去活得更美好。

他說：「對我們工人來說，境況確實要比過去好。現在我每週工作四十八小時，而不是六十小時。房租便宜。我只上過兩年學，但是我的孩子全都高中畢業。全是免費的。有一個將要上大學。」

血液中的膽固醇、降低中性脂肪，預防動脈硬化，還可以消除多餘的脂肪，防止肥胖病的發生，以及克服腰痛、腿痛等病。一個人如果持之有恆地每天跑步，那末，他的腿、肺、心臟、神經、血管等，都可以受到系統的鍛煉，特別是對細胞的新陳代謝起着很好的促進作用。

現代醫學的研究證明，人的健康受損以致百病叢生，都是從細胞的變化開始的。尤其是人的衰老是從腿部和細胞的細胞開始的。有些醫學家說：「人生衰老自腿始。」這是至理名言。

為了有強健的體魄，充沛的精力投身於自己熱愛的工作，以及生活得更愉快更有朝氣，每天爭取一定的時間到公園裏去堅持跑步，日久將可見成績。

有有效地增強腿部細胞的生命力，加強心臟、血管的力量，這對健康自然大有裨益。據報章報導，近年中國醫學界的研究結果表明：一個長期堅持慢跑的七十歲的老頭，他的心臟、血管的活動功能，竟比一個不愛運動，長期不從事體育鍛煉，體質較差的二十多歲的年青小伙子強。

目前，世界上很多國家已出現了「跑步熱」。據有關資料介紹，美國目前已有三千多萬人經常作慢跑運動。日本、瑞典、西德、英國、法國以及新加坡等國，參加慢跑鍛煉身體的人愈來愈多。中國的北京、上海、廣州等地，堅持慢跑的人也日益增多。

人們喜愛跑步，而且「跑步熱」已席捲全球，主要是因爲：跑步是增強體質、防止衰老、延長壽命的一種運動。長期堅持慢跑，不但可以減少

目前，世界上很多國家已出現了「跑步熱」。據有關資料介紹，美國目前已有三千多萬人經常作慢跑運動。日本、瑞典、西德、英國、法國以及新加坡等國，參加慢跑鍛煉身體的人愈來愈多。中國的北京、上海、廣州等地，堅持慢跑的人也日益增多。

閩劇和閩劇大師鄭奕奏

舒楚



提起現代閩劇，就會想起鄭奕奏。提起鄭奕奏，就會想起現代閩劇的發展史。

閩劇大約有三百年的歷史，流行於福建福州語系的十幾個縣。以後逐漸擴展到台灣、南洋各地。初期演唱民歌、童謠，配以簡單的舞蹈，在農閒或迎神賽會上化裝演出。

在外來戲劇的影響下，閩劇出現了儒林、江湖、平講三種不同藝術風格的戲班。儒林班風格典雅，行腔婉轉，曲調受過昆曲和弋陽腔影響。曲牌比較豐富。江湖班是賣藝爲生的人組成的。在大量的民間俗曲中，摻雜有南曲、徽調、行腔粗獷，比較自由。摻雜班則是由市民組成的，抒情流暢，輕鬆活潑。

五十年代前，這些戲班相互融合，出現了一三下響一戲班。這時，閩劇可說規模初具了。那時有一高樂天、一舊賽樂、一新賽樂、一善傳奇、一三下響等三十餘個班，僅在福州就有六、七家劇場上演閩劇，可謂極一時之盛。

與閩劇興盛同時，出現了一些較有名的藝人。其中成就最大、聲望最高的要數鄭奕奏。鄭奕奏生於一九一三年。十一歲時，因家道貧寒，被賣入一善傳奇。儒林班當學徒。他身材苗條，形象娟秀，嗓音清亮，老嫗叫他學青衣旦。儒林班傳統戲多才子佳人。鄭奕奏學戲兩年之後，就在「秋蘭送飯」、「紅娘送飯」等折子戲中擔任主角；驚啼初試，一鳴驚人。後來老嫗聘請福州三慶京班的有名師傅吳善寶專門給鄭奕奏教戲。

在吳善寶悉心指點下，鄭奕奏演技大進。出師後演出第一齣戲是「汾陽花鼓」，表演的是汾陽縣一對年輕夫妻，賣唱爲生。某花花公子見其貌美，頓起不良之心。但爲汾陽女的勇敢機智所敗。鄭奕奏妙趣橫生的表演，清脆動人的唱腔，立即轟動了全場。

國內全年十二元
國外全年十七元(美金)

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

報西東



社會與參政

余河談服務

（本報專訪）我們跨進華埠建東銀行的大門，就見到經理余河端坐在辦公桌後面，滿頭銀絲，面容慈祥，正在和來客傾談。如果在街頭遇見他，印象更深。按照中國傳統相術論，他有一「五短」身材，「男生女相」，應該屬「命運極佳」者。但人不能單靠命運，也要自己努力。余河的生平，證明這道理。

最近，余河宣稱放棄競選復任本市社區大學教育區董事之職，他任此職已八年于茲，頗多建樹。為此，本報記者特往訪問，聽他服務社會和參政的心得，略及本人已往的經



數年前余河董事伉儷獲教會褒獎時與本市前任大主教合照。

余河董事今年已達七十高齡，身體仍極健碩，回憶五十六年前的國慶日，他正在天使島移民局，剛漂洋過海來到舊金山。余氏告記者稱，「移民官查問我兩次，第一次對答得不滿意，第二次就順利把我放行了。當時我真高興極了，永不能忘懷。」

余氏品行端正，給人印象是一位虔誠的信徒，事實上幼年就讀聖瑪利學校時，即服膺天主教，在校時勤學不倦，但家境清貧，為糊口計而從父受僱打家庭雜工，每週獲三元半工資，僱主雖富裕但刻薄，要他又煮飯又洗衣，他一怒而辭去，到另一個七口之家做雜工兼廚子，每週工資七元半，終日忙得喘不過氣來，父親捨不得幼兒，叫他別幹了。年輕的余河終于一九二八年從初中畢業了。

人窮志不短，余河想升學，父親說家中經濟有困難，他失望之餘，祇得再往富家作廚子。一九二九年至一九三一年，他在著名的富國銀行老闆家中當廚子，夫婦兩人和丈母娘共三人，當時股票崩潰，生活比較清淡，每月工資九十元，在那時是很不錯的收入了。因此，他能上大學，讀商課。一九三一年八月余氏從大學畢業，不久受聘當

，擔任教授華裔子弟的課，學生中不少人後來均成為出類拔萃的人物。每逢星期日做彌撒，余氏替神甫講道當翻譯。

當時民主黨宣傳自己是「平民的黨」，余河對民主黨發生好感，認為志同道合而參加了，曾為修改移民條例奔走，後來民主黨的市長派他任市人權委員會的委員。

一九四〇年余氏組織聖瑪利學校的華裔鼓樂團。一九六一年堅乃迪總統就職典禮在華府舉行巡遊，鼓樂團參加遊行，余氏引以為榮。

第二次世界大戰時，余氏入伍為空軍，在加州的聖安娜基地當了三年翻譯，獲得政府嘉獎。

勝利後，余氏開始從商，在華埠一家辦館工作，做了三年後，決定再讀書，按退伍軍人優待條例攻讀會計，一九五二年卒業後開設會計所，一九七二年受聘為建東銀行華埠分行經理。

余河為人正直，待人接物和藹可親，親友同他往來如沐春風。一九七二年有人勸他競選社區大學教區董事，定必眾望所歸，他初推辭，後經勸說者「三顧茅廬」而出，三十名候選人僅有七人當選董事，余氏為七人之一，獲票數最多。余河為華裔民主黨協

美國恢復兵役註冊

（華府消息）七月二日卡特總統已簽署一項法令，規定凡一九六〇年及一九六一年出生的男性必須兵役註冊。事先，議會通過撥款，為恢復兵役制用途。

政府宣佈，今年註冊手續將從七月二十一日星期一開始，至八月二日星期六結束，在這兩週內辦

理。註冊地點在全國三萬四千個郵政局。

凡一九六〇年內出生的男性要在第一週內登記，一九六一年內出生的男性要在第二週內登記。

登記表上僅須填明註冊人姓名、永久和目前的地址、電話號碼、社會安全證號碼、出生日期等。

泰國邊境不寧
慎防大戰再起

（社論）最近越兵在泰境與泰軍衝突。經已引起舉世注目。香港消息傳來謂越南難民船又有多艘到港；北京消息謂越武裝人員多次越境襲擊中越邊境公社，新加坡消息謂東南亞協會組織成員國都支持泰國，反對越南行徑；曼谷消息謂美國巨型軍機已連續運到大炮坦克及其他軍備，表示美國關懷泰國安全。可是我們不難看到，越南壓境是對泰國威

南向泰國發動大規模戰事，也不會令人感到驚奇。東南亞地區事實上存在不少政治性的爭執。但如果再有一場戰事，只會給當地人民帶來更大的苦難，對任何一國都沒有好處。

美國及其他歐陸國家雖然和東南亞地區沒有直接關係。但每一次難民潮的掀起，都要歐美國家協助善後救濟安置工作。所以我們不應袖手旁觀，應盡力緩和東南亞的緊張局面，更要譴責越南的冒險軍事行動。